

# VAMITOOLS-BUHER MODELL

Milleniumi barna földalatti – 2615-ös típus



# BUHER MODELL

**Makettragasztót (Rewell stb.) NE használjanak termékeinkhez, mert az oldószere kárt tehet az egyes alkotóelemekben (főleg a vékonyakban)! A következő ragasztókat ajánljuk: kék tubusos Új Technokol Rapid (acetonmentes), kétkomponenses ragasztó (Epoxy Rapid, Araldite stb.). Bővebb információ a ragasztással, festéssel stb.-vel kapcsolatban a minden termék oldalán elérhető általános tájékoztatóban van!**

**Do not use model adhesive (e.g. Rewell), this may damage the product. The recommended adhesives: two component adhesive (Epoxy Rapid, Araldite etc.), superglue (Loctite) or Új Technokol Rapid (blue). For more information about gluing, painting etc. please read the General product information, which can be found on the page of the product.**

A modell a budapesti Milleneumi Földalatti Vasút ("kisföldalatti") régi "faburkolatú" ("barna") motorkocsiját ábrázolja 1973-as, utolsó forgalmi állapotában. (A kocsik 1896-ban álltak forgalomba, és több komolyabb átalakításon mentek keresztül). Ebben az állapotban a 60-as évek közepétől 1973-as selejtezésükig voltak forgalomban. Ekkor vezérlő pótkocsival közlekedtek, ezért csak egy vezetőállásuk volt.

The model depicts the old motor car of the Budapest Millennium Underground Railway in its last operating condition in 1973. (The cars entered service in 1896 and underwent several major modifications.) In this condition, they were in service from the mid-1960s until their scrapping in 1973. At that time, they were operated with a control trailer, so they only had one driver's cab.

Az összerakást akkor kezdjük el, ha megértettük a felépítését a makettnek, tudjuk már melyik alkatrész hova és milyen sorrendben fog kerülni.

We start assembling once we understand the structure of the model and know which parts will go where and in the right order.

Közelítő RAL kódok a festéshez:

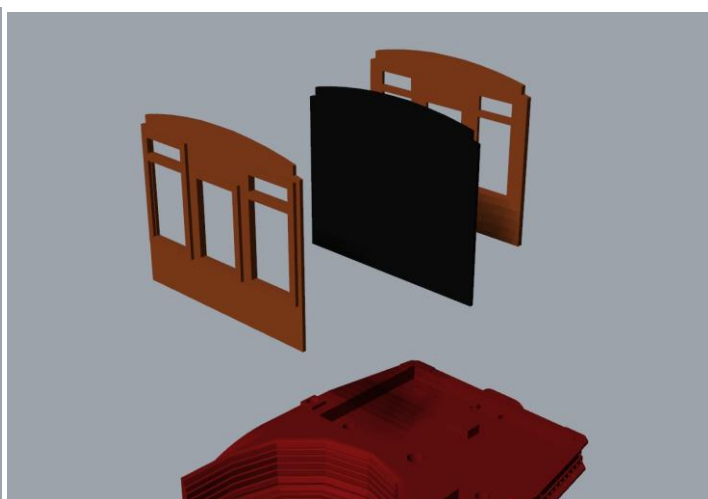
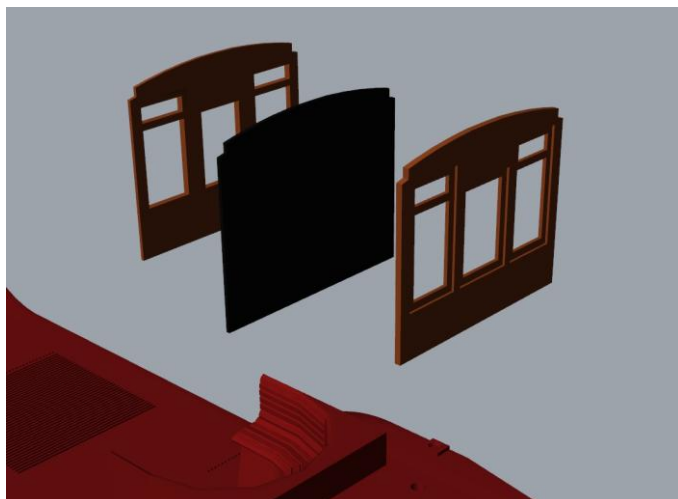
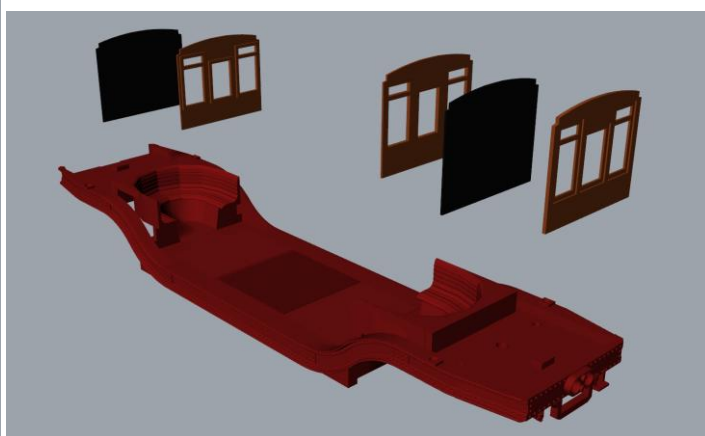
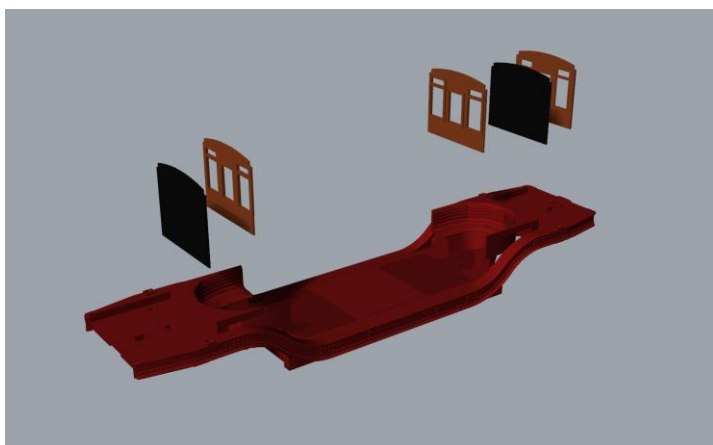
- hossztartó: 3005
- barna csík, tetőszegély, pót belseje: 3009 / 8002
- faburkolat, ablakkeret: 8004
- sárga: 1003 / 1004
- fehér: 9001
- sugárvető, csatlások: 8003
- a tetőre és a motorkocsi belsejére nem találtunk RAL kódot. Nagyjából visszaadja a hatást ha a 8001-hez kell egy kis sárgát keverünk
- ajtó fogantyúi és a homlokfali kapaszkodók, valamint a pályacsengő fényes ezüst színű
- A padló fekete, a válaszfalak külső elemei a tetővel azonos mustársárgák, ahogy az ülések körüli vízszintes rész, és az ülések alatti íves lábazat. Az ülések fekete-sárga lécezésűek, de az egyszerűség kedvéért festhetjük őket ugyanerre a mustársárgára. A vezetőállásban lévő szekrény és a kontroller (a fék kerékkel együtt) szintén ilyen színű, a kontroller teteje pedig ezüst (vagy sárgaréz).
- a színes, kész példányról az útmutató végére tettünk be képeket

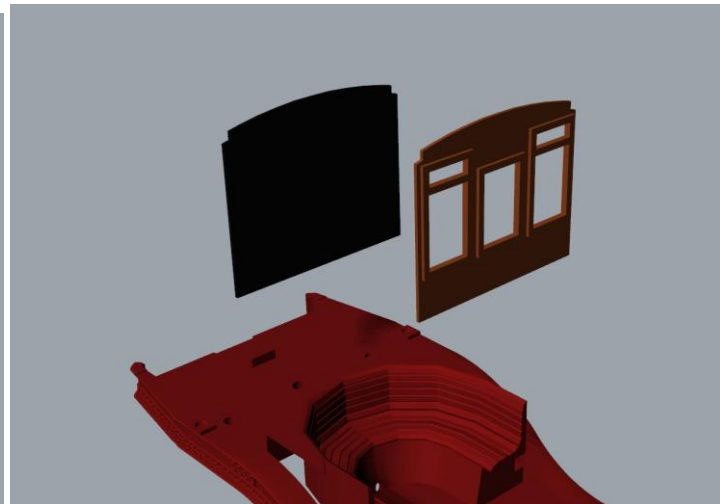
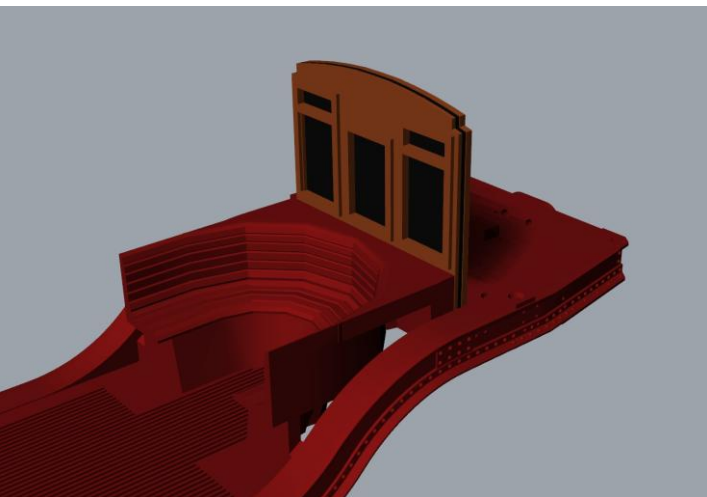
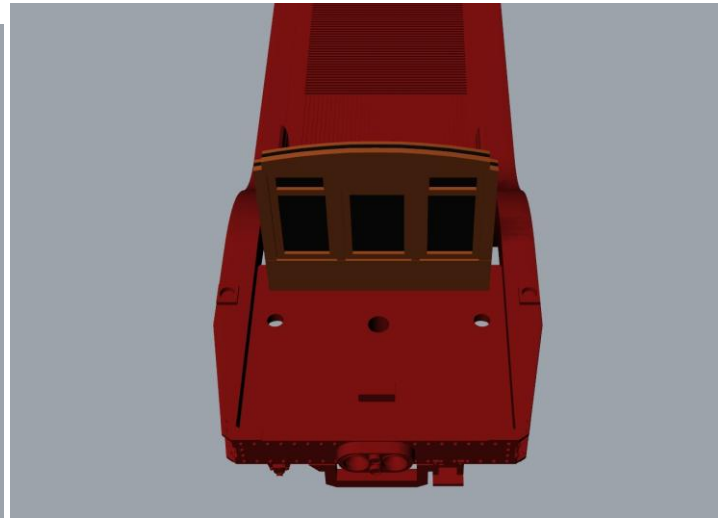
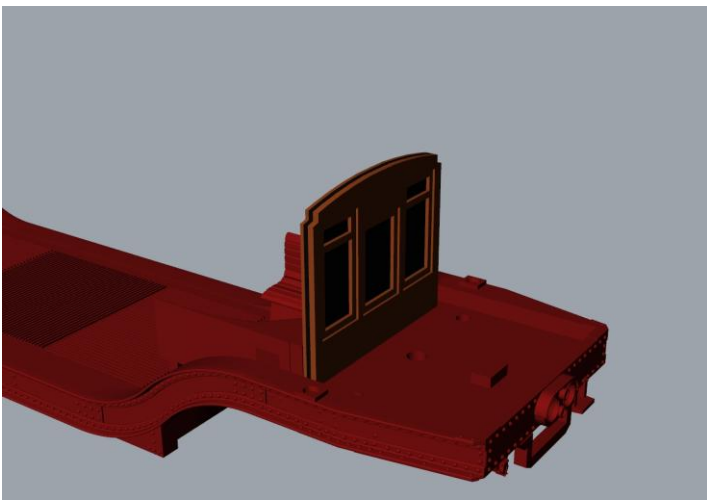
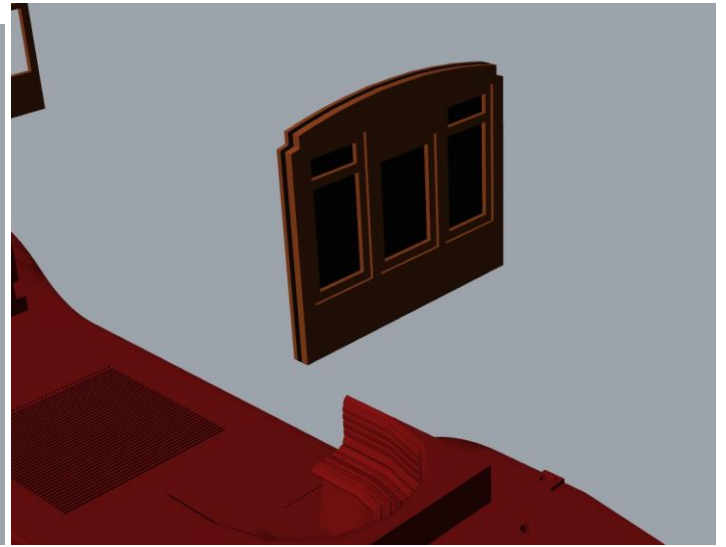
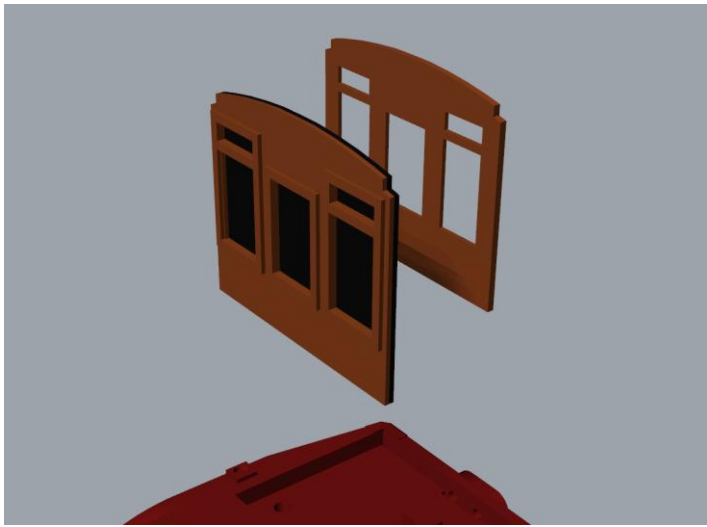
Approximate RAL codes for painting:

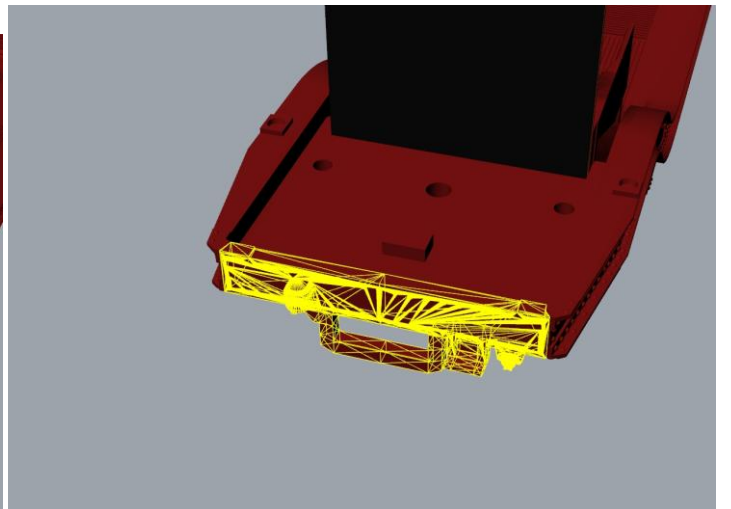
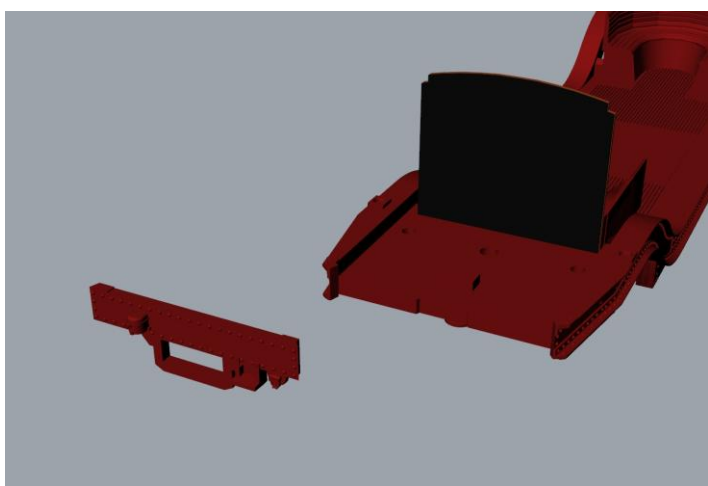
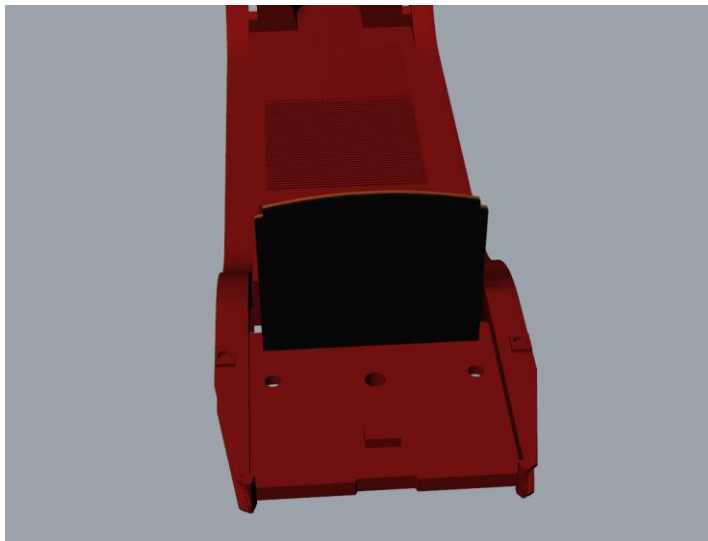
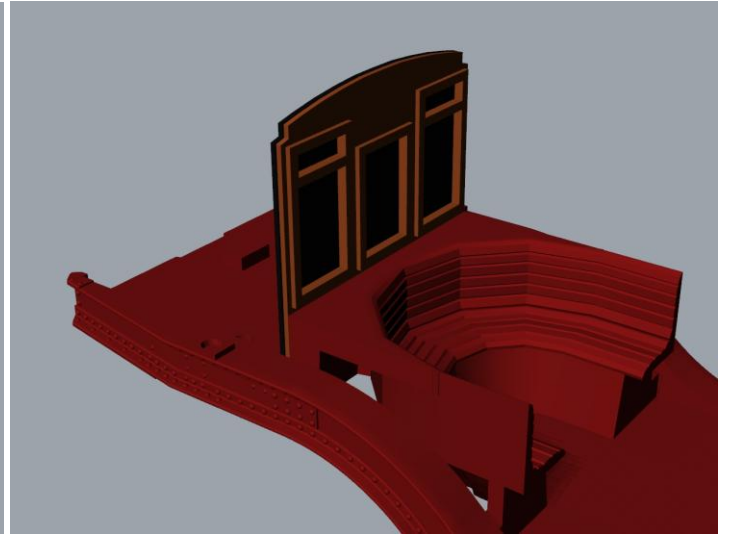
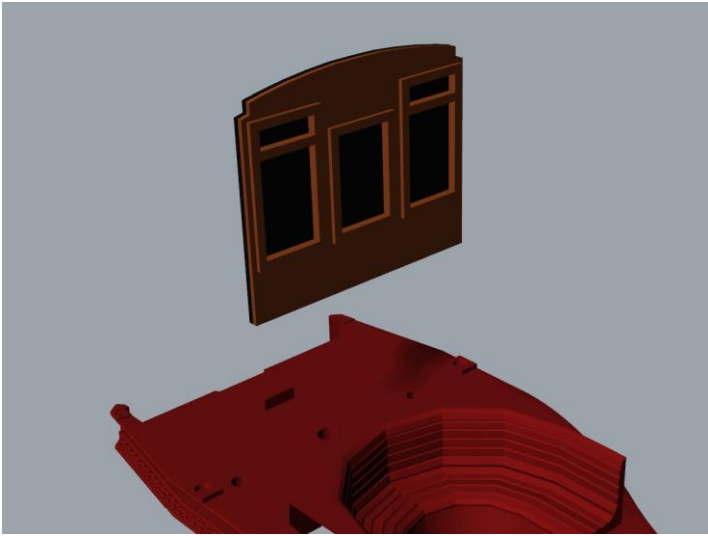
- longitudinal beam: 3005
- brown stripe, roof edge, trailer interior: 3009 / 8002
- wood paneling, window frame: 8004
- yellow: 1003 / 1004
- white: 9001
- frontlight housing (frame etc.), connections: 8003
- we could not find a RAL code for the roof and the interior of the motor car. It will roughly recreate the effect if we mix a little yellow with 8001
- door handles and front wall handrails, as well as the track bell are bright silver
- The floor is black, the outer elements of the bulkheads are the same mustard yellow as the roof, as is the horizontal part around the seats, and the curved plinth under the seats. The seats are black and yellow with black stripes, but for simplicity we can paint them the same mustard yellow. The cabinet in the driver's cabin and the controller (with the brake wheel) are also this color, and the top of the controller is silver (or brass).
- we have included pictures of the finished, colored copy at the end of the guide

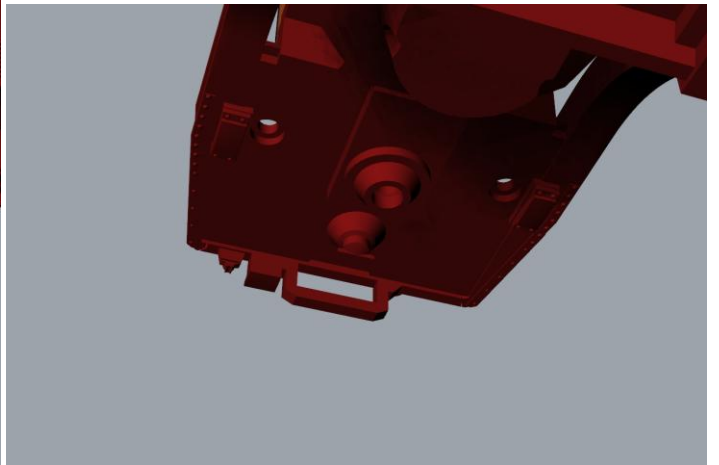
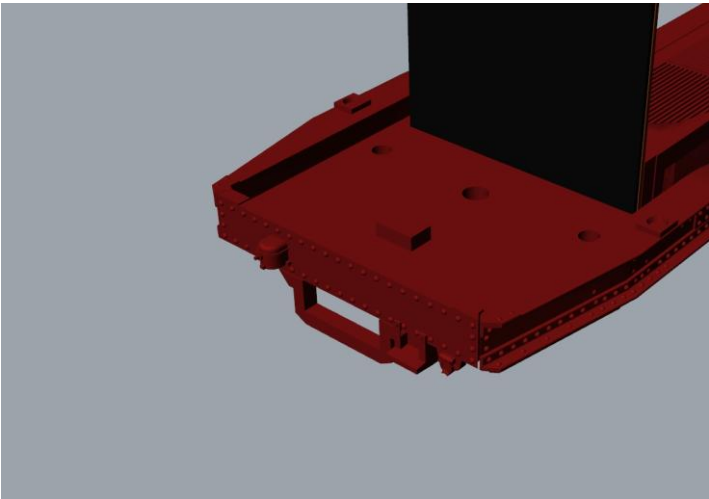
**Figyeljünk rá, hogy mit hova építünk a hossztartóra (ez alábbi képen az „alváz”), mert, nem szimmetrikus a két végé! Az a vége ami jelenleg „hiányos” – ide kerülni fog egy elem később – az a csatolt vége, a másik pedig a vezetőállás felőli. A kasztni és minden egyéb alkatrész fordítva is feltehető rá, de ez esetben az egyik csatlás a végén rossz helyen lesz!**

Pay attention to where you put what on the “chassis” in the picture below, because the two ends are not symmetrical! The end that is currently “missing” – an element will be added here later – is the coupled end, and the other is the one on the driver’s side. The box and all other components can also be put on it upside down, but in this case one of the connections will be in the wrong place at the end!



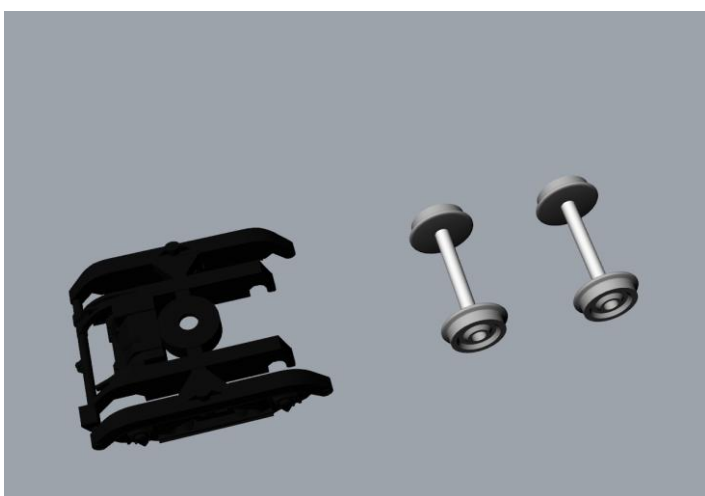
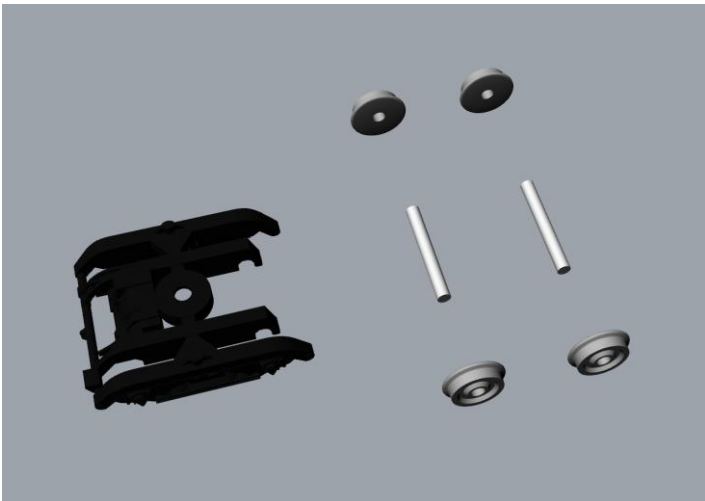






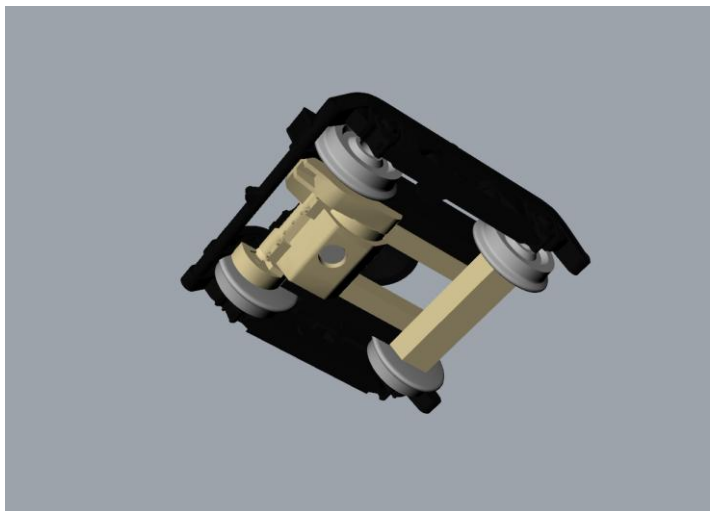
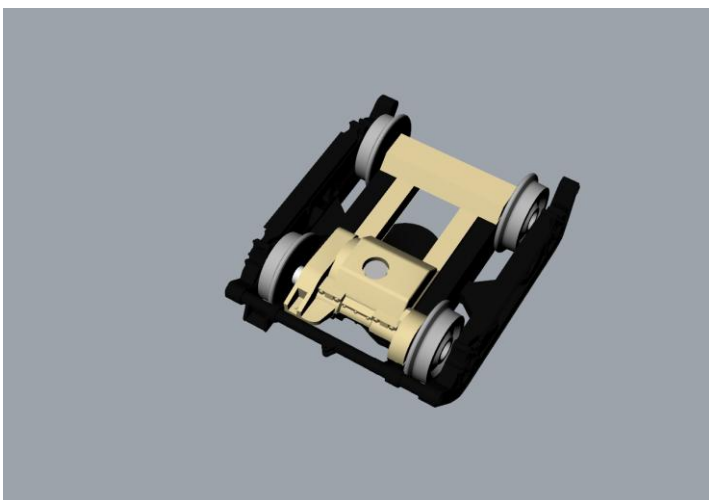
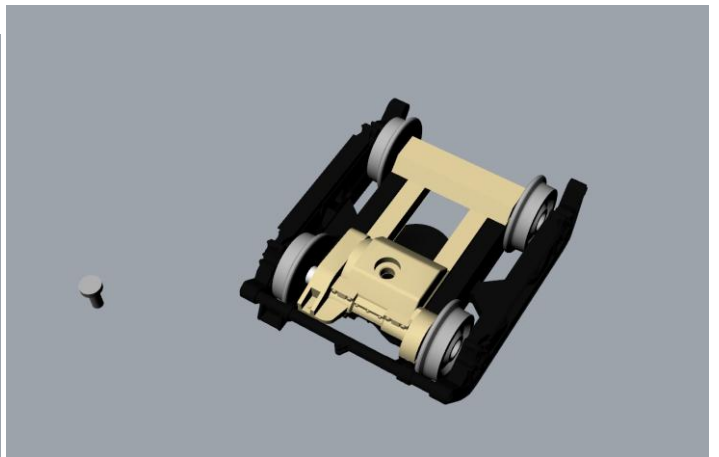
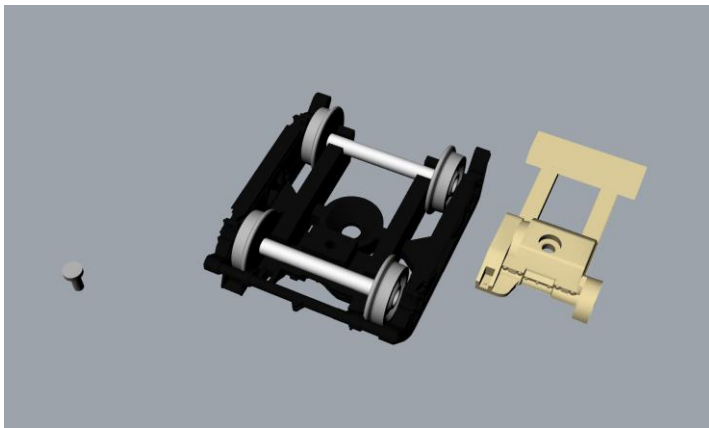
Az tengelyeket méretre kell vágni. A behelyezésükhöz fel kell fúrni a kerekeket kb 2mm-es fúróval. A kerék anyaga egy alapvetően puha anyag, így kézfúróval csináljuk, ne motorossal!

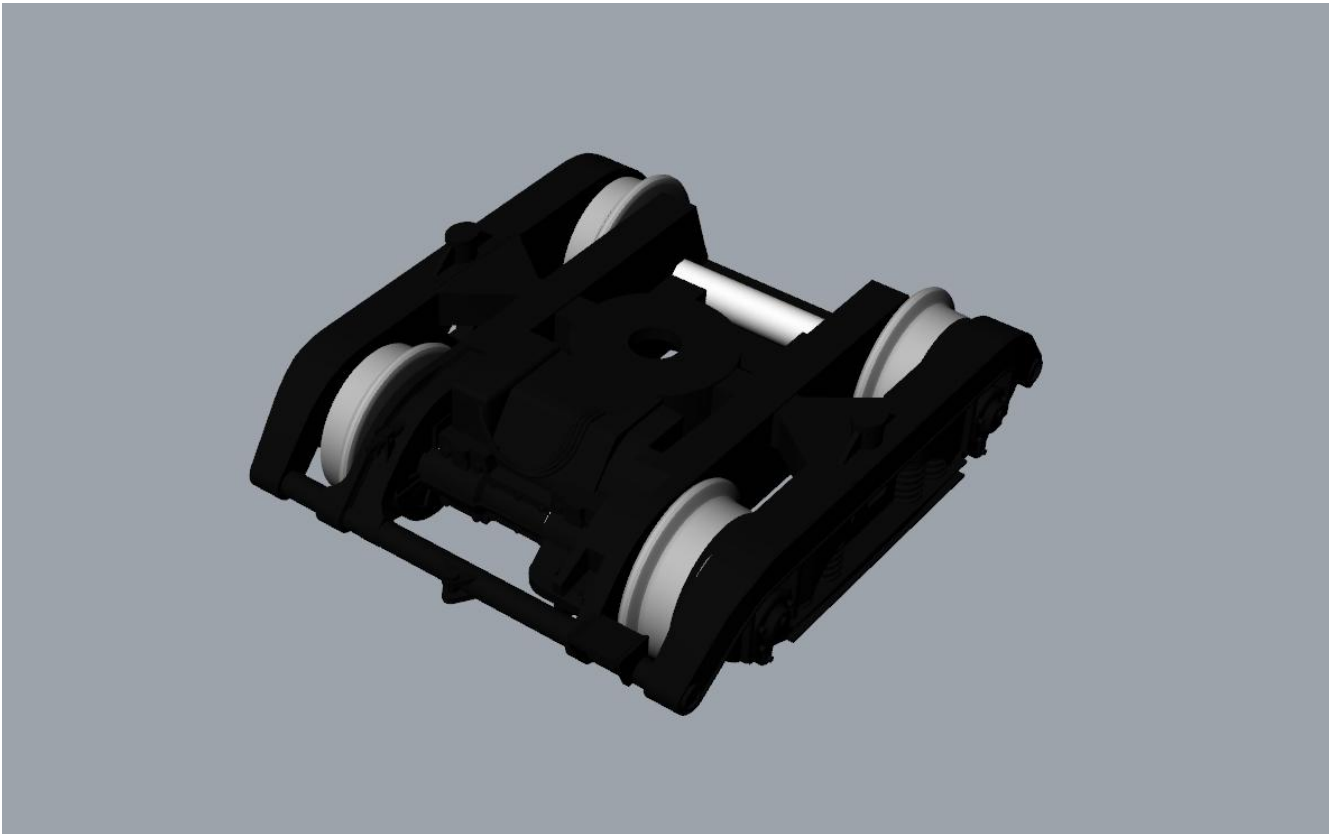
The axles need to be cut to size. To install them, you need to drill out the wheels with a drill bit about 2mm. The material of the wheel is basically a soft material, so we do it with a hand drill, not a motorized one!





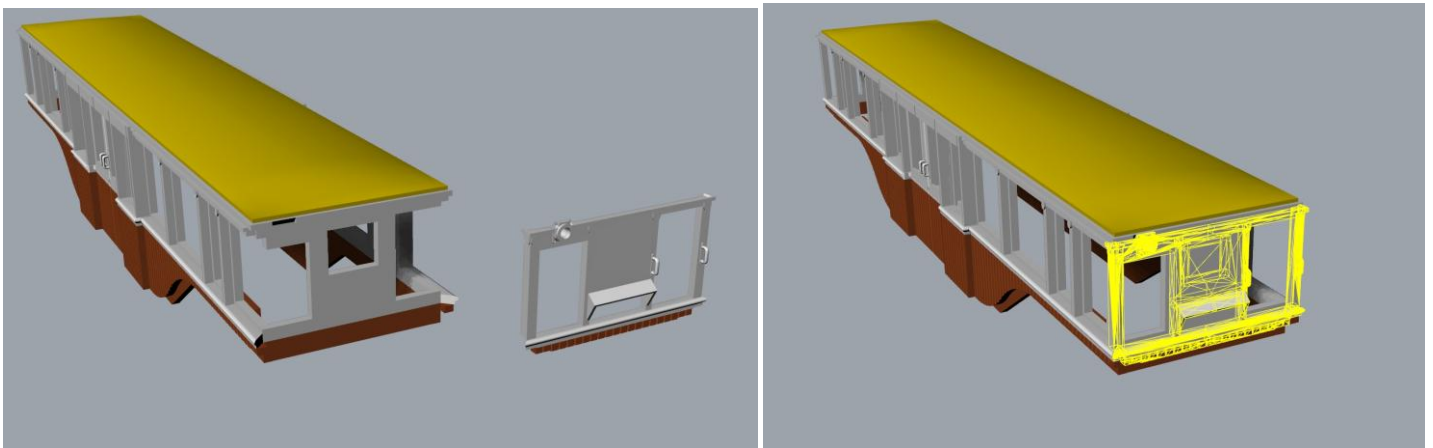
A kisebb méretű csavarral rögzítjük a két elemet. Az egyik elem a jobb láthatóság végett más színnel van jelölve.  
Use the smaller screw to secure the two elements. One element is marked in a different color for better visibility.

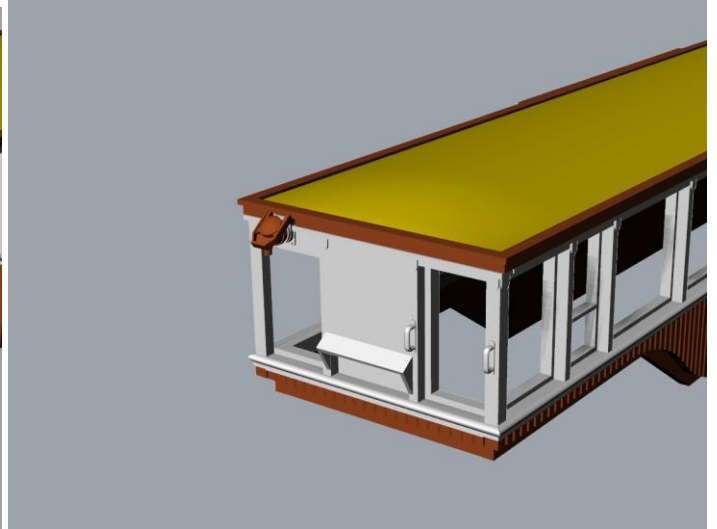
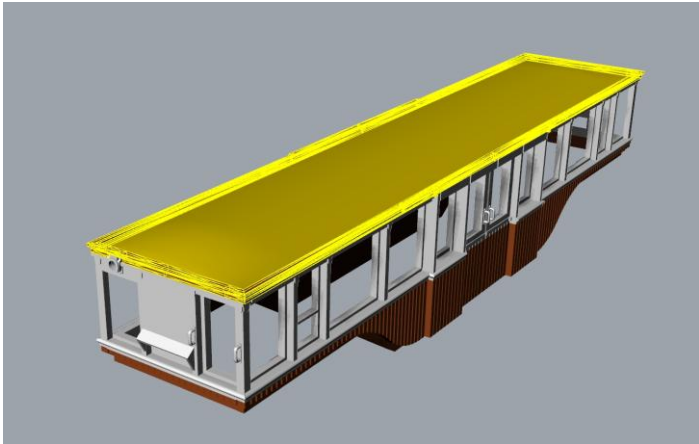
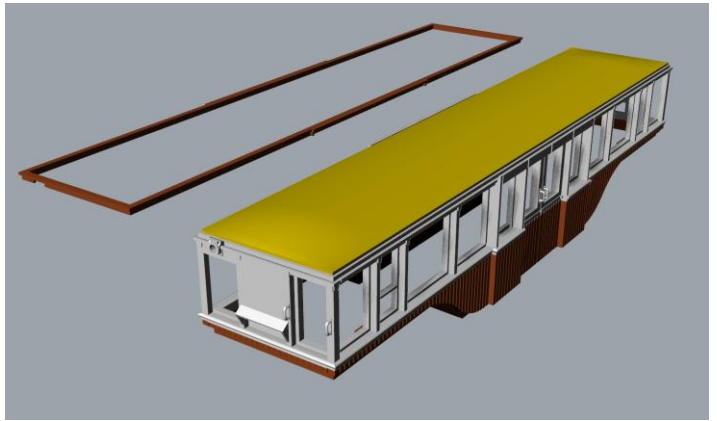


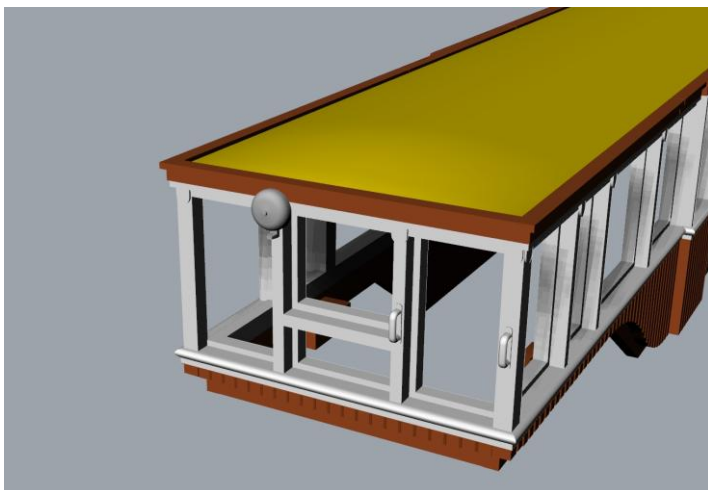
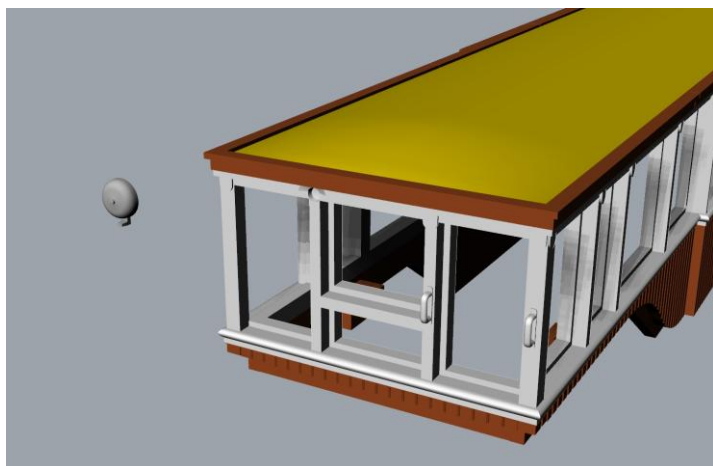


A tetőkeret egyik végén van egy kis „kivágás”. Ez a most következő képen látható. A kasztnin van egy másik elem, ennek a formája miatt van a kis „kivágás”. Ügyeljünk rá, hogy a megfelelő módon helyezzük fel a keretet a kasztnira. (A kasztni egy elemből áll, a képen csak a jobb színhatás érdekében van a falnak és a tetőnek eltérő színe.)

There is a small “cutout” at one end of the roof frame. This can be seen in the next picture. There is another element in the box, the shape of which is the reason for the small “cutout”. Make sure to place the frame on the box in the correct way. (The box consists of one element, in the picture the wall and roof are of different colors only for a better color effect.)

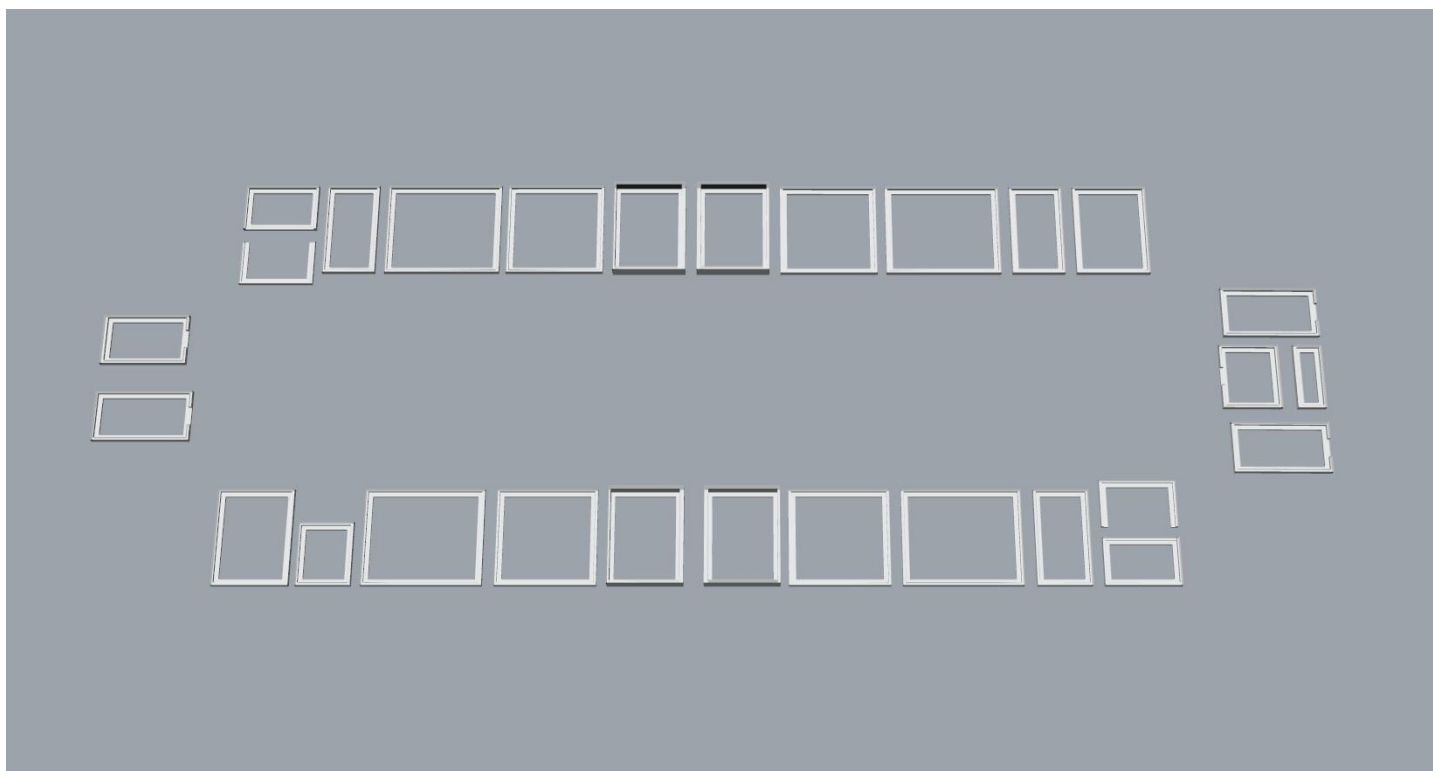






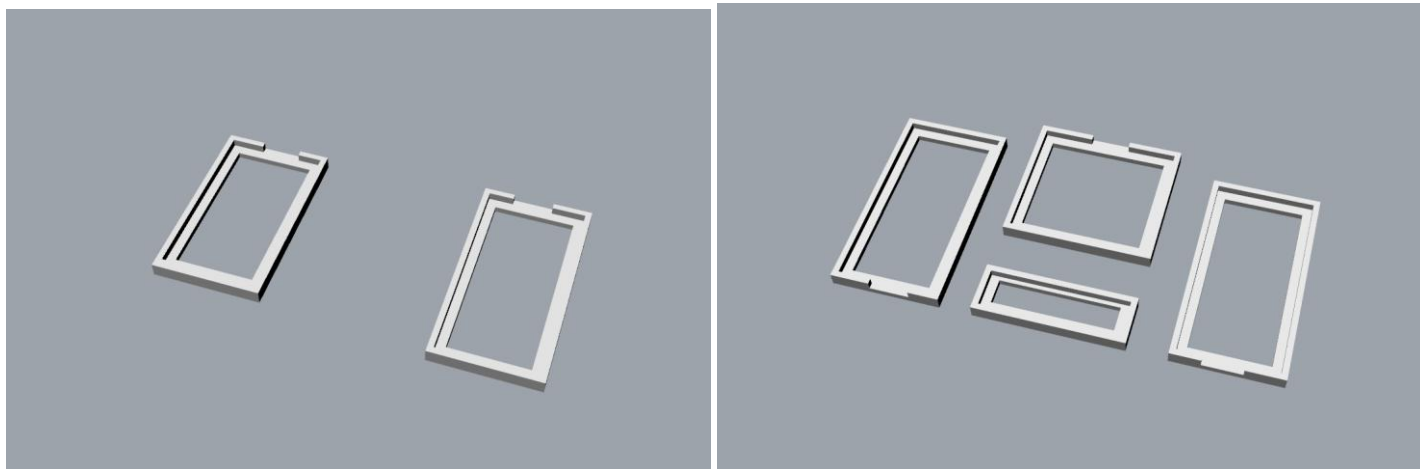
Az alábbi képen az ablakok és az ablakbetétek keretei láthatóak a megfelelő sorrendbe kirakva.

The image below shows the frames of the windows and window inserts arranged in the correct order.



A homlok és a hátfalra kerülnek azok az elemek, amiknek az egyik oldalukon van egy kis „kivágás” a keretben. Ezek csak jelölik az ide való elemeket, egyéb jelentőségük nincs.

The front and back panels are those elements that have a small "cutout" in the frame on one side. These only indicate the elements that belong here, they have no other significance.

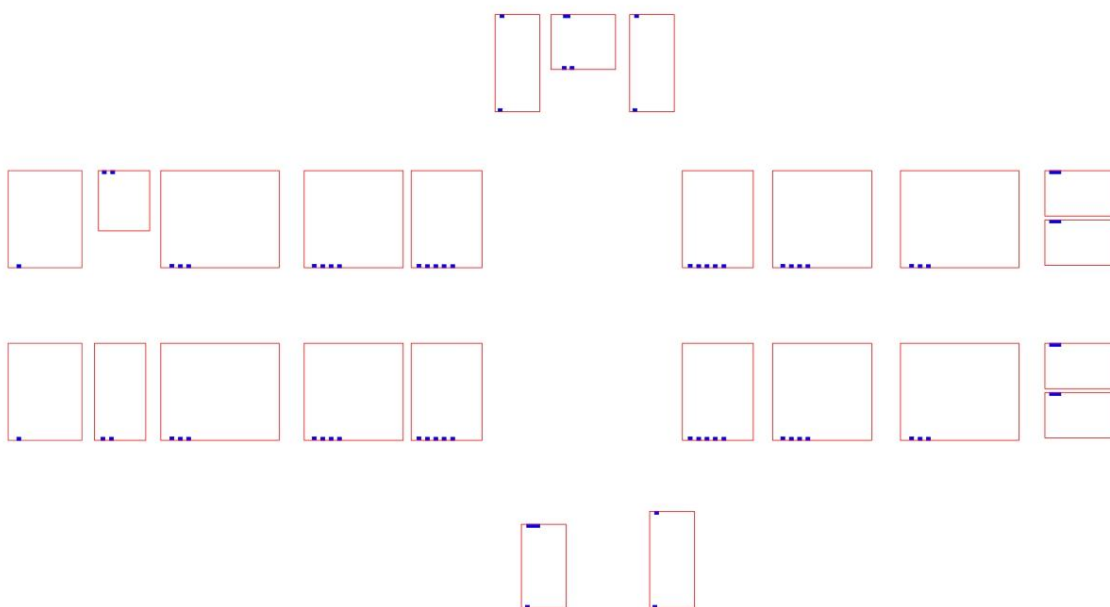


Az ablakok öntött plexiből készültek, így izopropil alkohollal lehet tisztítani őket a helyrerakás előtt. Három hasonló méretű rácsos betét kerül az ablakkeretekbe. Kettő ezek közül egyforma, ezek mennek a két hosszanti oldalra, egy pedig egy kicsit keskenyebb, ez az egyik végére.

The windows are made of molded plexiglass, so they can be cleaned with isopropyl alcohol before being put back in place. Three similarly sized grid inserts are placed in the window frames. Two of them are the same, these go on the two long sides, and one is a little narrower, this one goes on one end.

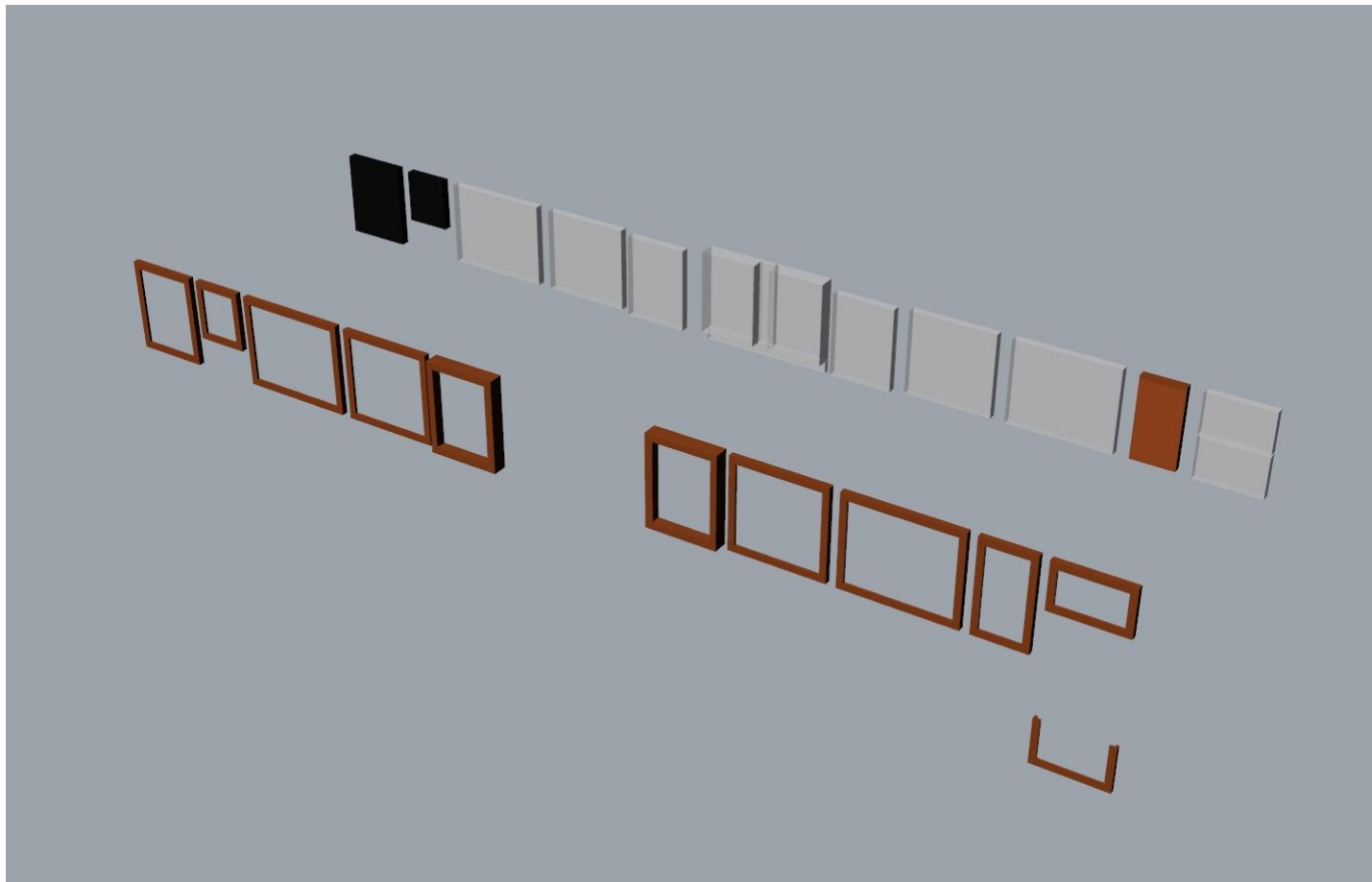
Alább az ablakok láthatóak. Középen a két oldalfalhoz tartozóak, alul és felül pedig a homlok és a hátfal. A kis pöttyök az ablakokon az azonosítást segítik.

Below you can see the windows. In the middle are the two side walls, and below and above are the front and back walls. The small dots on the windows help with identification.



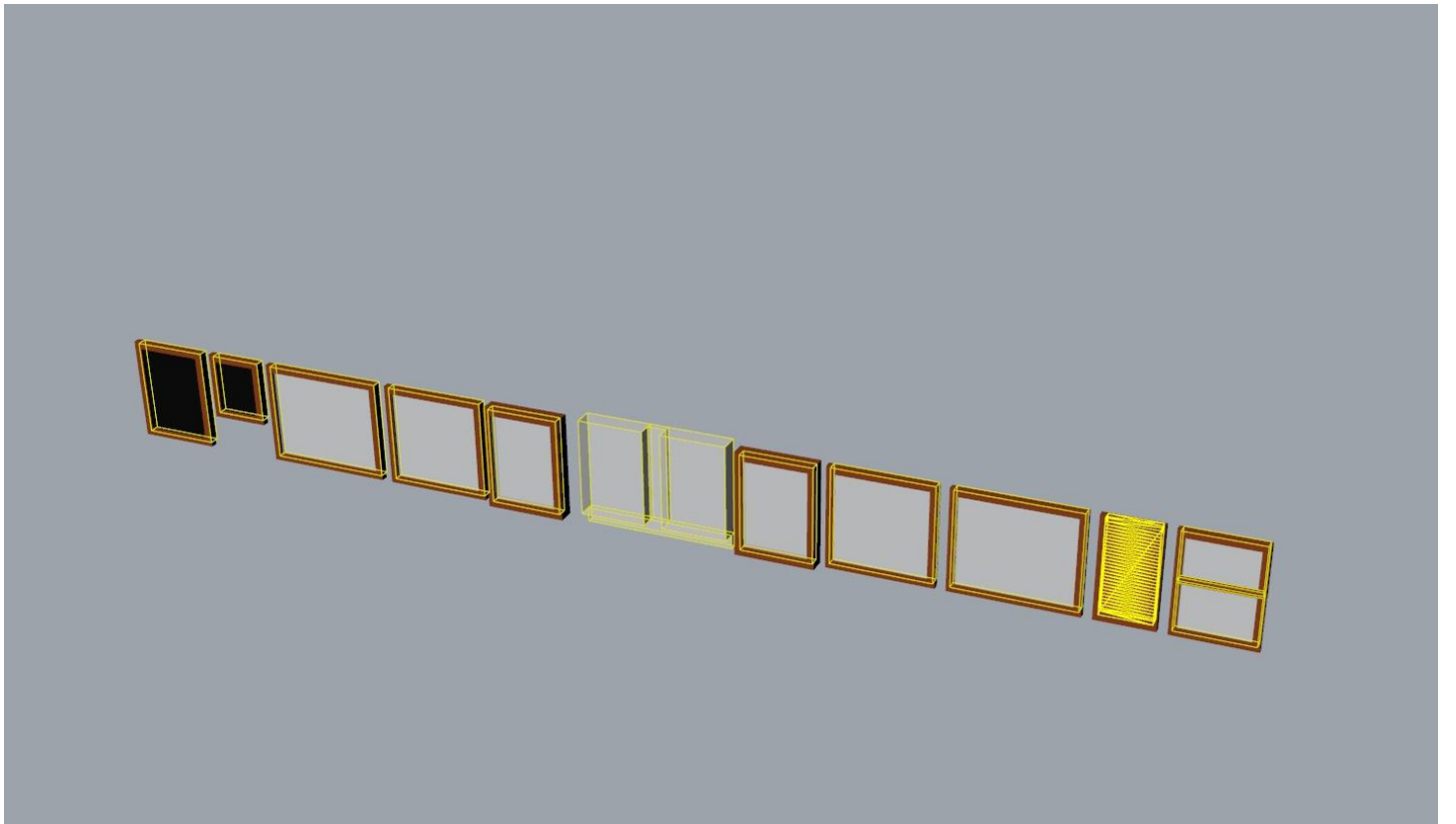
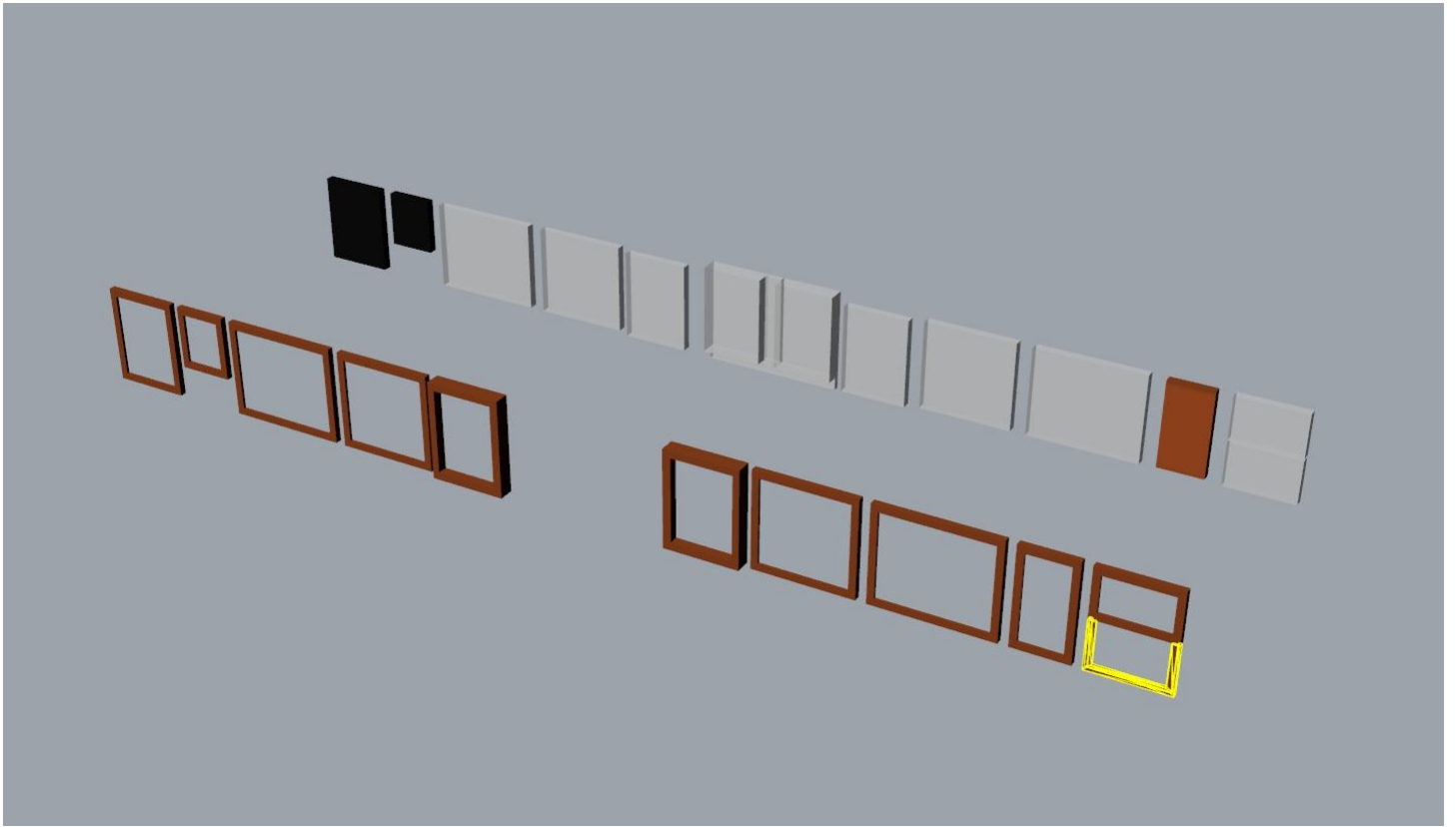
Vannak feketével jelölt ablakok is. A motorkocsik pótkocsival csatolt végén a vezetőállás helyén gépészeti berendezések voltak, ezek ablakait belülről feketére festették. Ezért ezeket az ablakokat a modellen is belső oldalukon feketére kell festeni. Értelemszerűen a belső berendezés itt nincs kialakítva, mert amúgy se látszana.

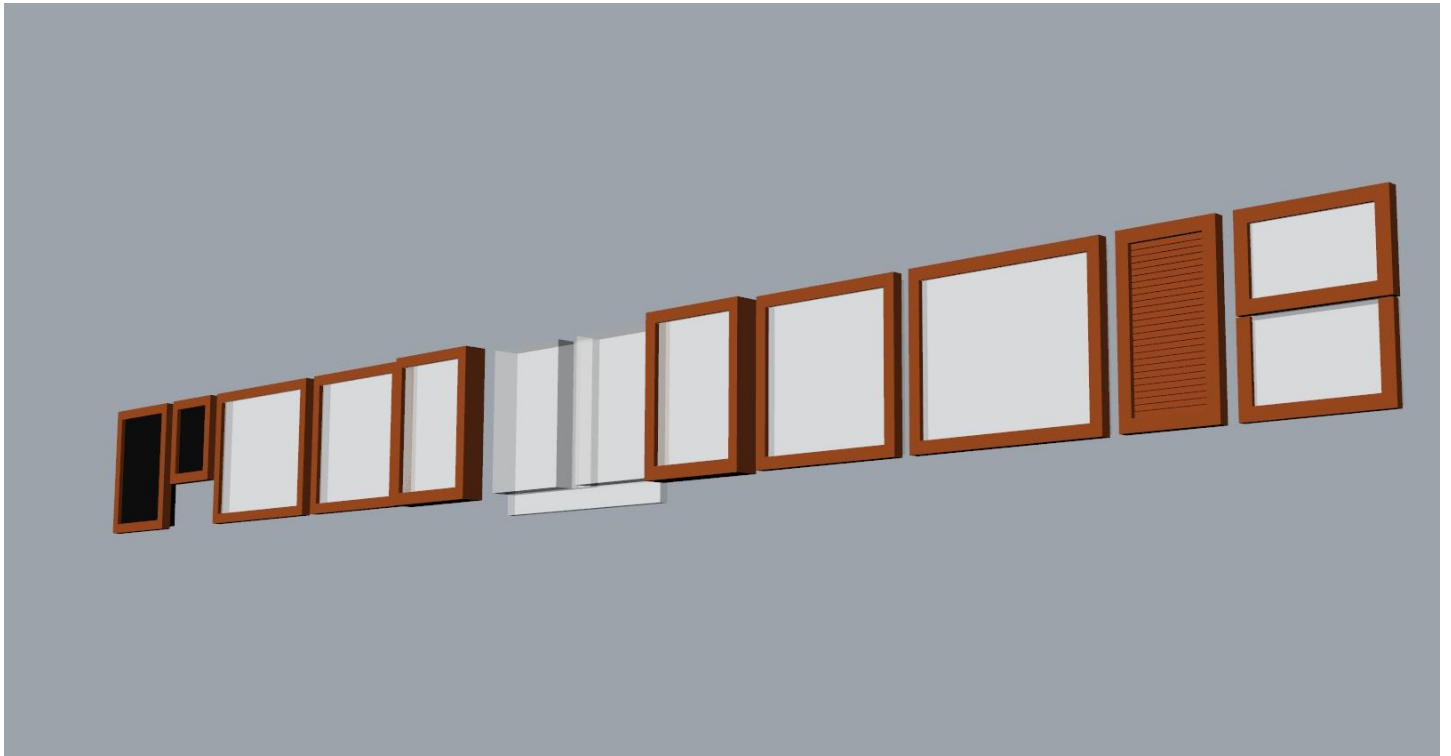
There are also windows marked in black. Driver's cabs at the coupled end of the motorcars had been abandoned, and some equipment was placed here. Therefore these windows were painted black on the inside. Of course, this equipment is not included in the set, as it would not even be visible.



A csatolt homlokfalon a magasabb ablak némelyik kocsin üveges volt (feketére festve), másokon rácsozat volt. Ezért mindkettőt mellékeljük, tetszés szerint választható.

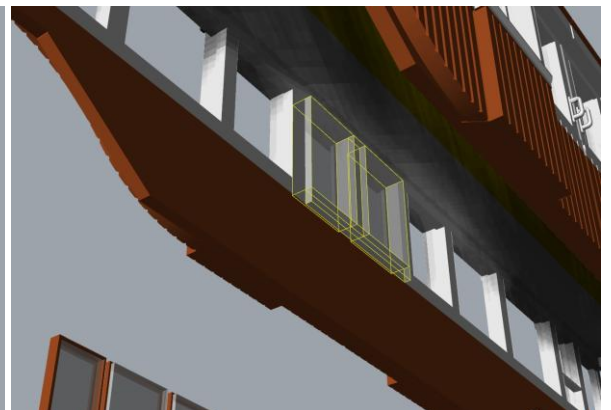
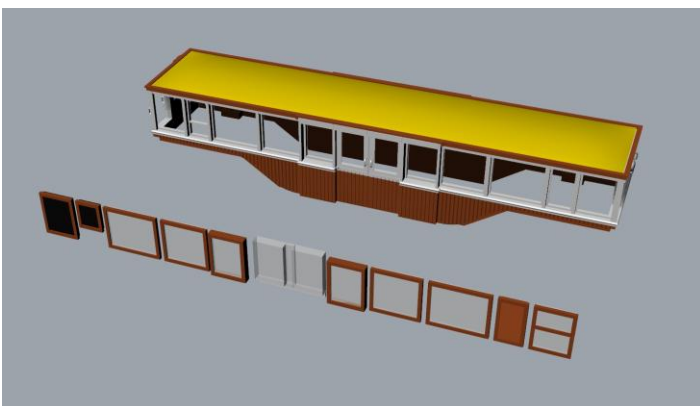
The higher window on the coupled front wall was glass (painted black) on some cars, and grilles on others. Therefore, we have included both, so you can choose as you like.

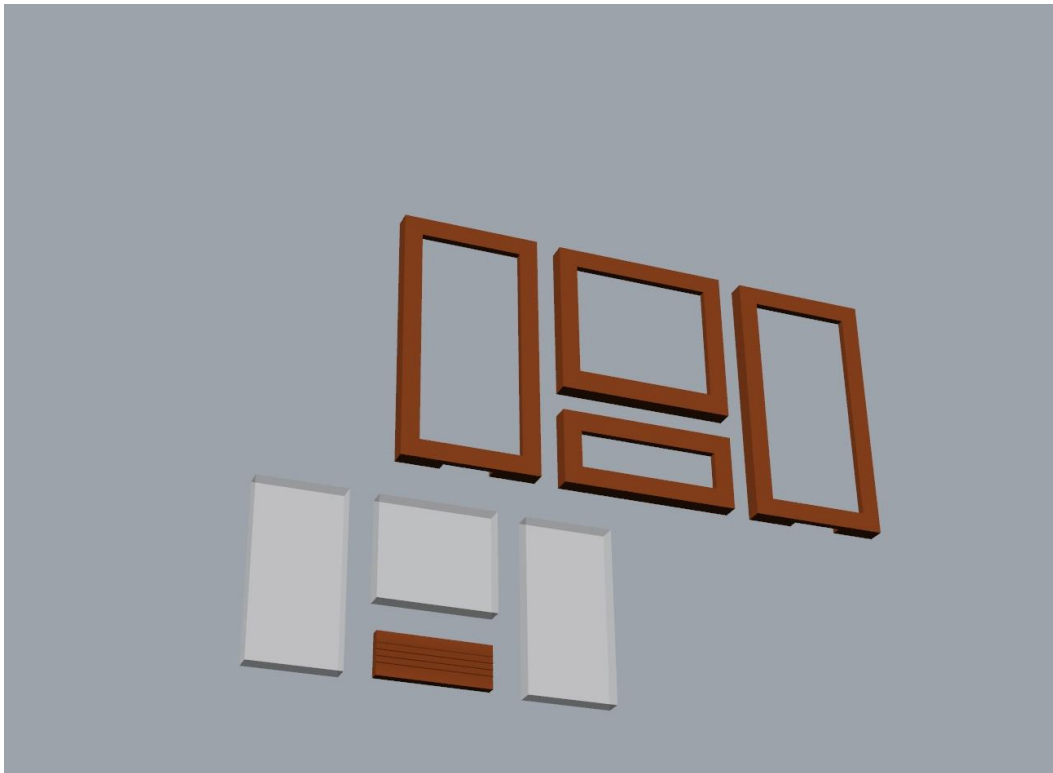


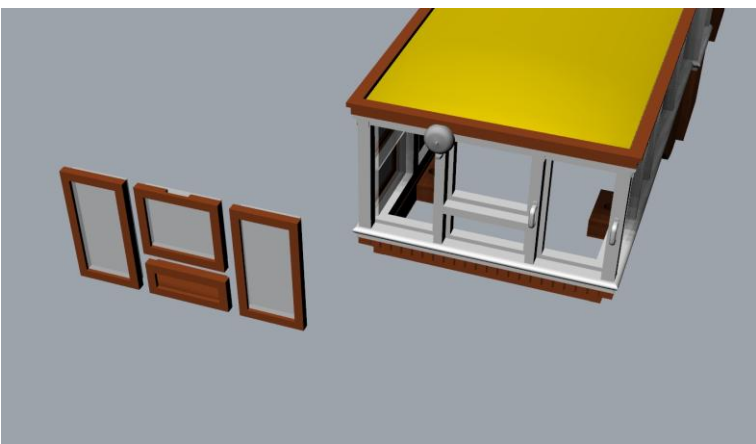
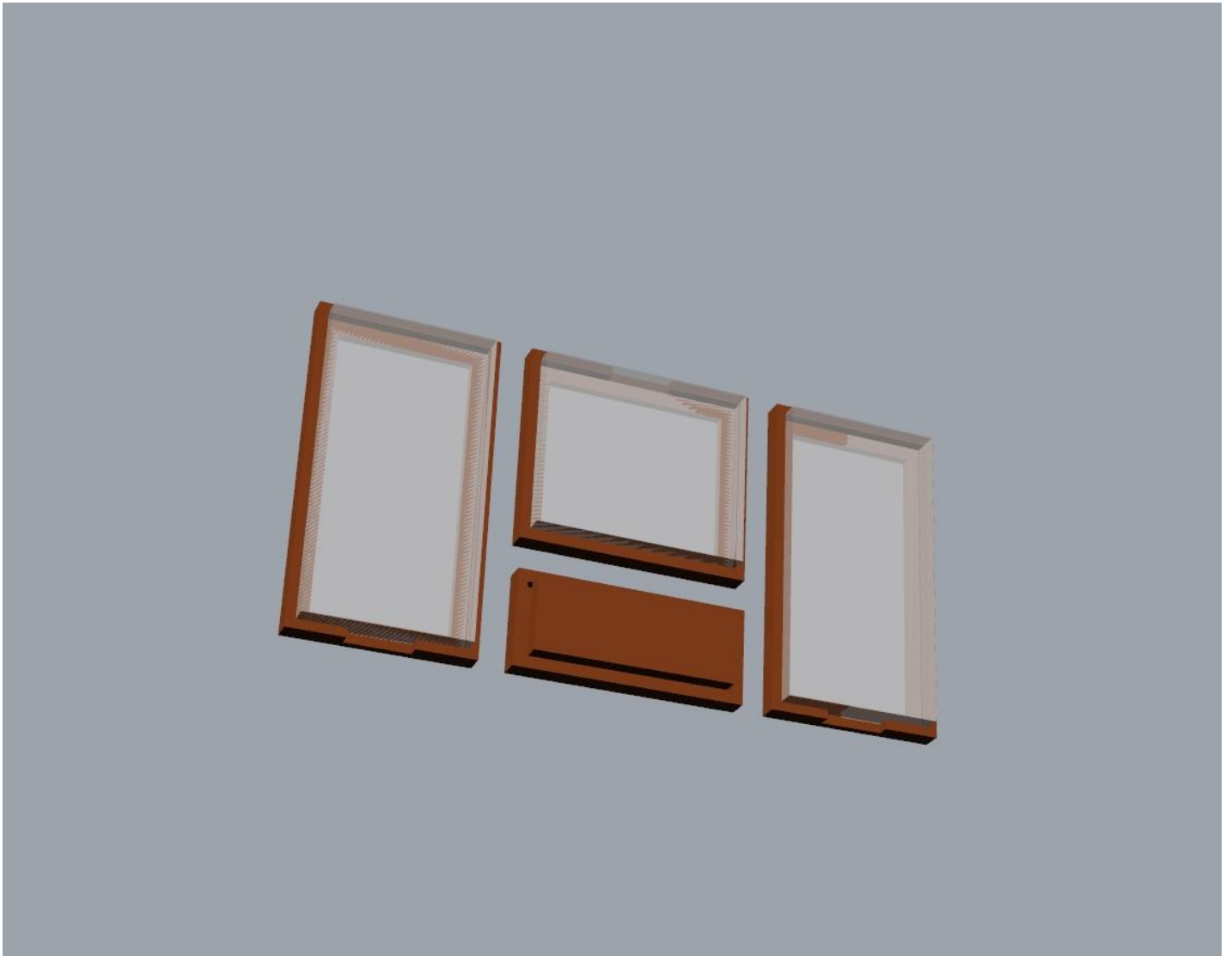


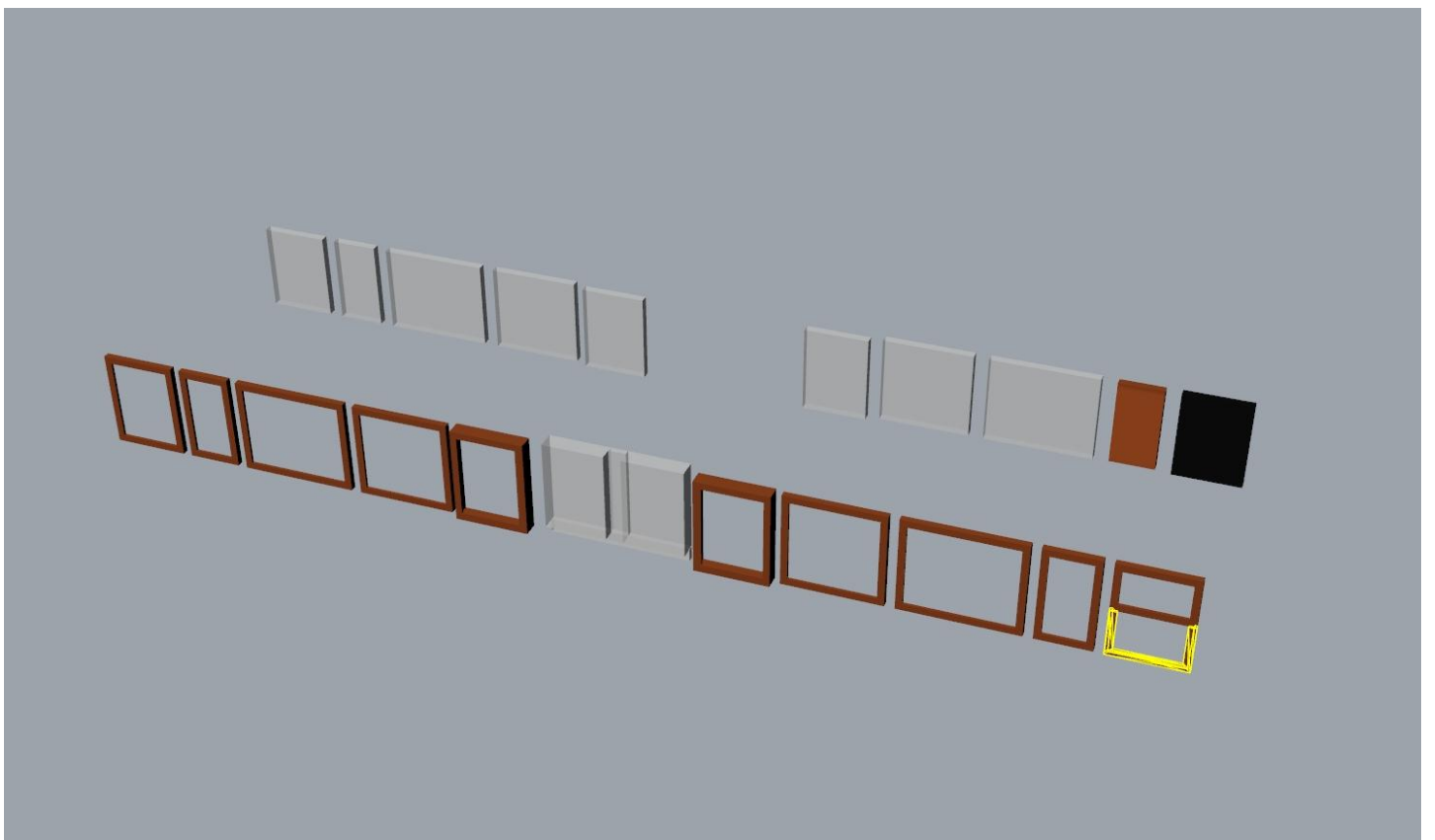
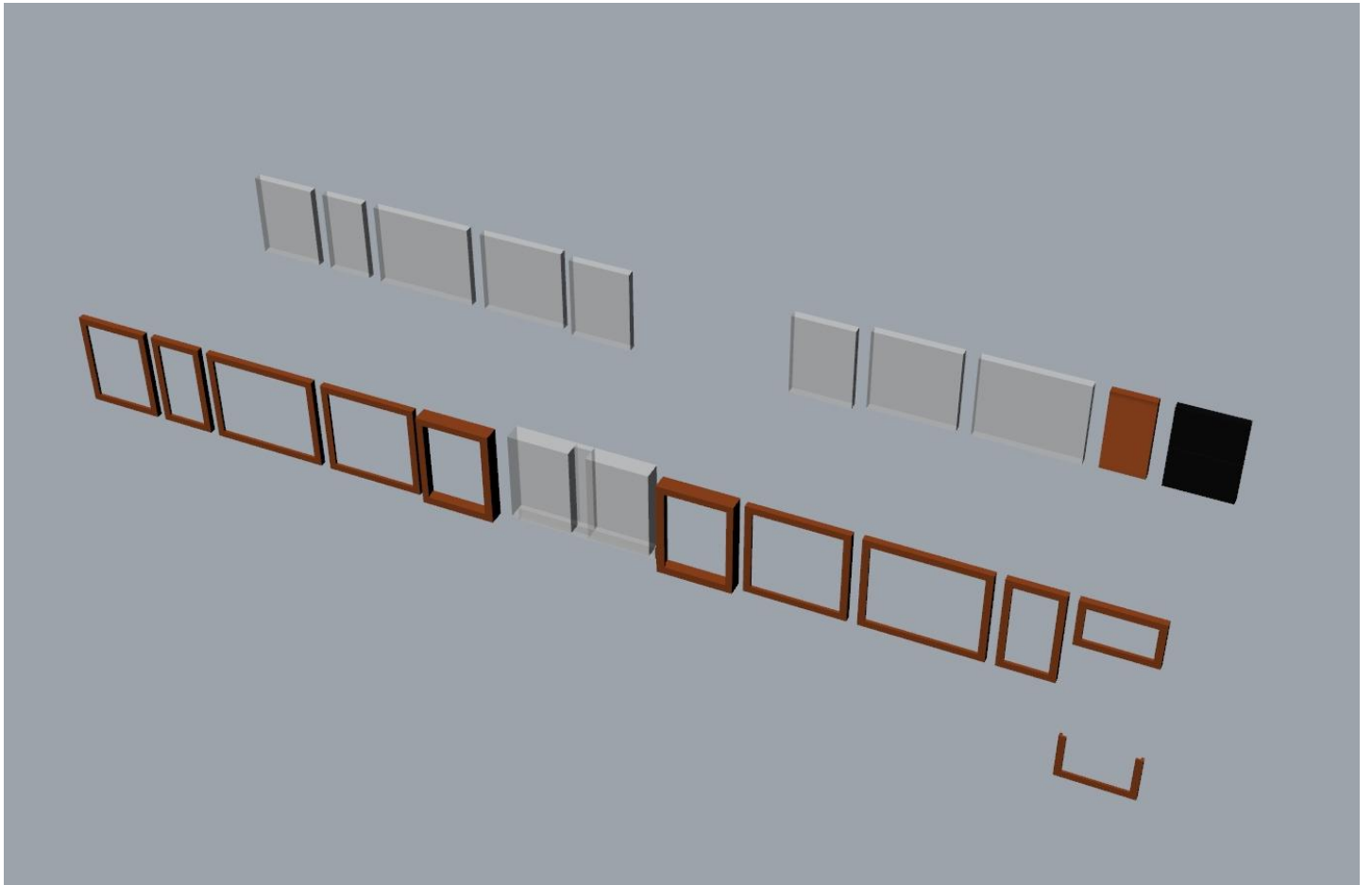
Az ablakoknak a kerettel együtt a kaszntiba ha betesszük nem szabad szorulniuk, mert ez hosszú távon deformációt okozhat a keretben. A festés követően próbáljuk be a keretet a helyére, ha szorul akkor a széleiről reszeljük vissza a festéket annyira, hogy a szorulás megszűnjön.

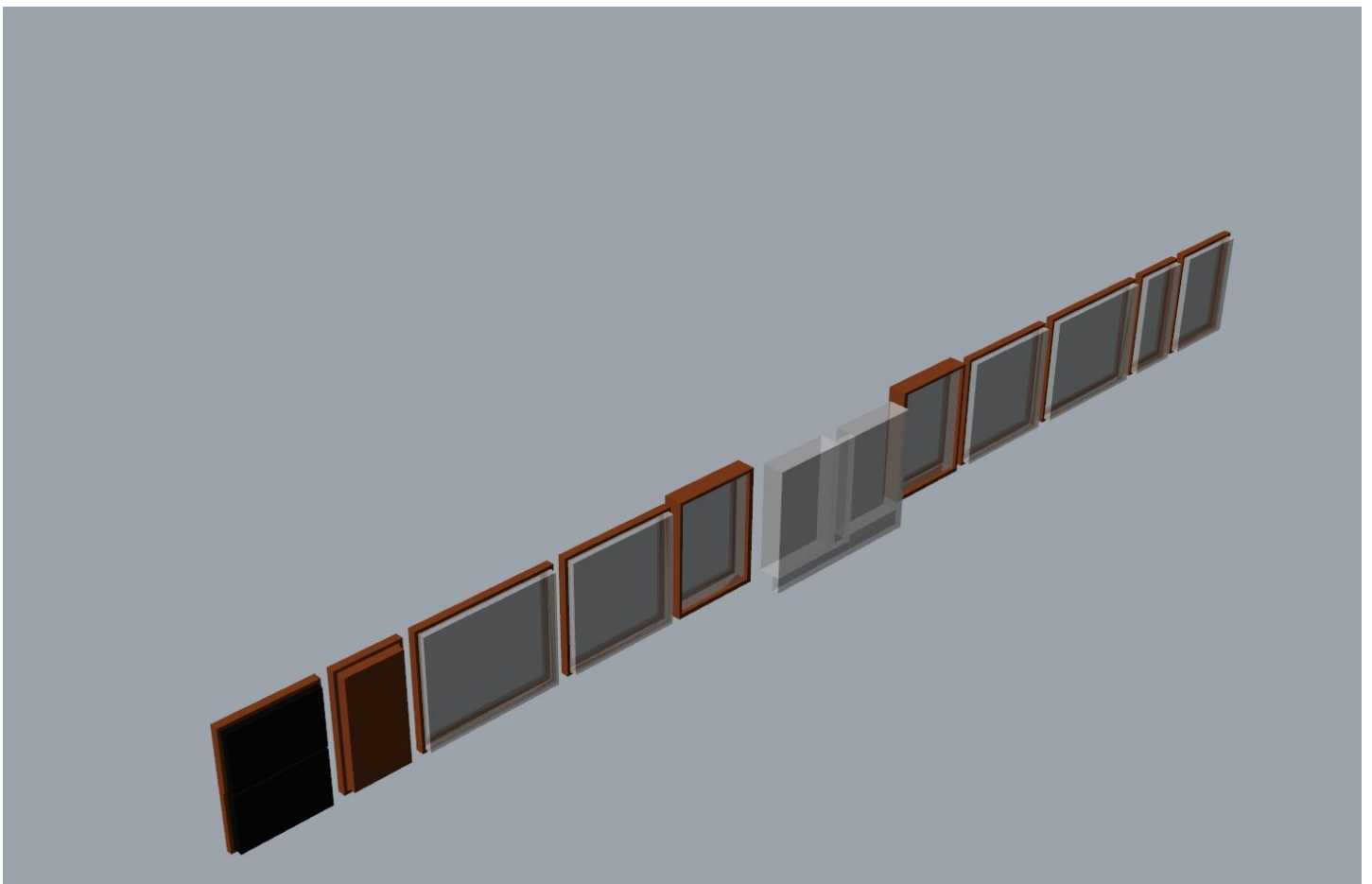
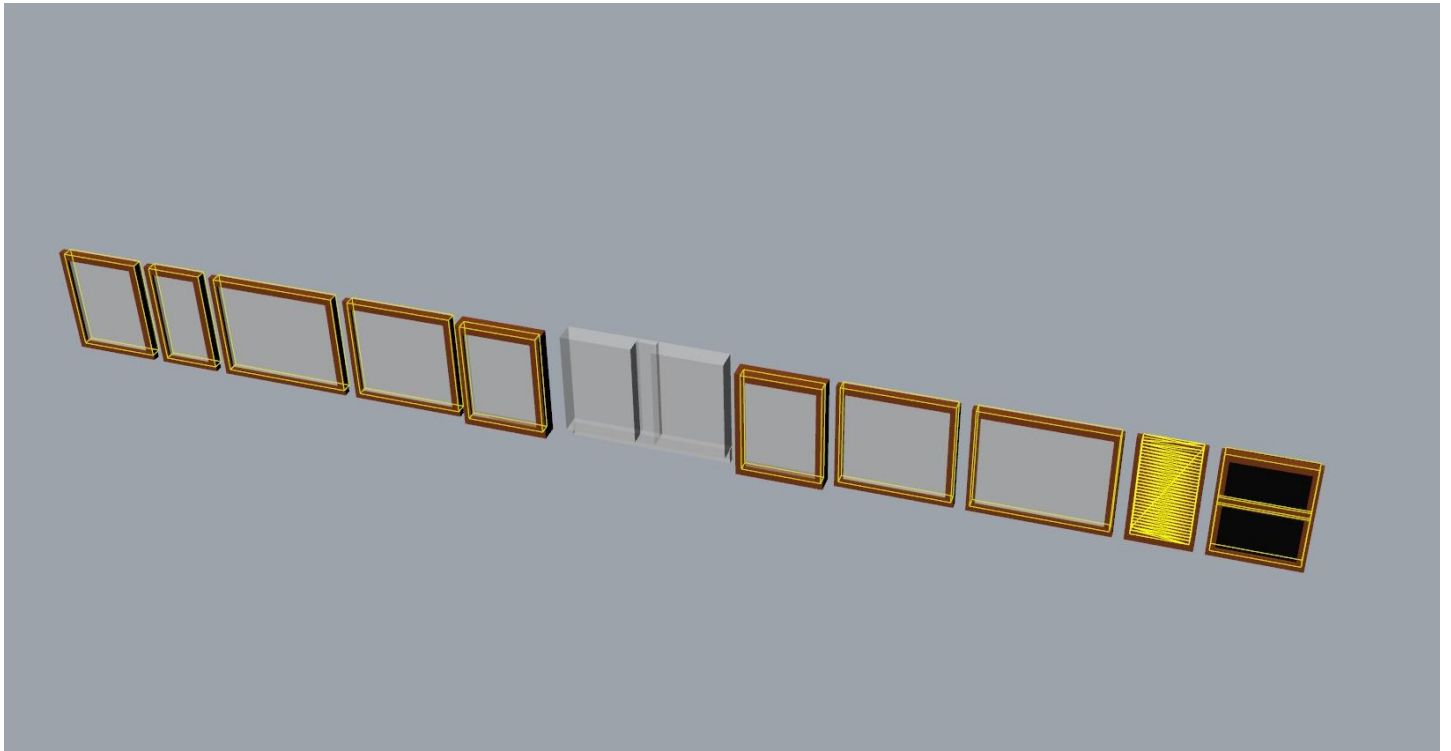
The windows and their frames should not be too tight when placed in the case, as this can cause deformation of the frame in the long term. After painting, try the frame in place, if it is tight, file the paint back from the edges until the tightness is gone.

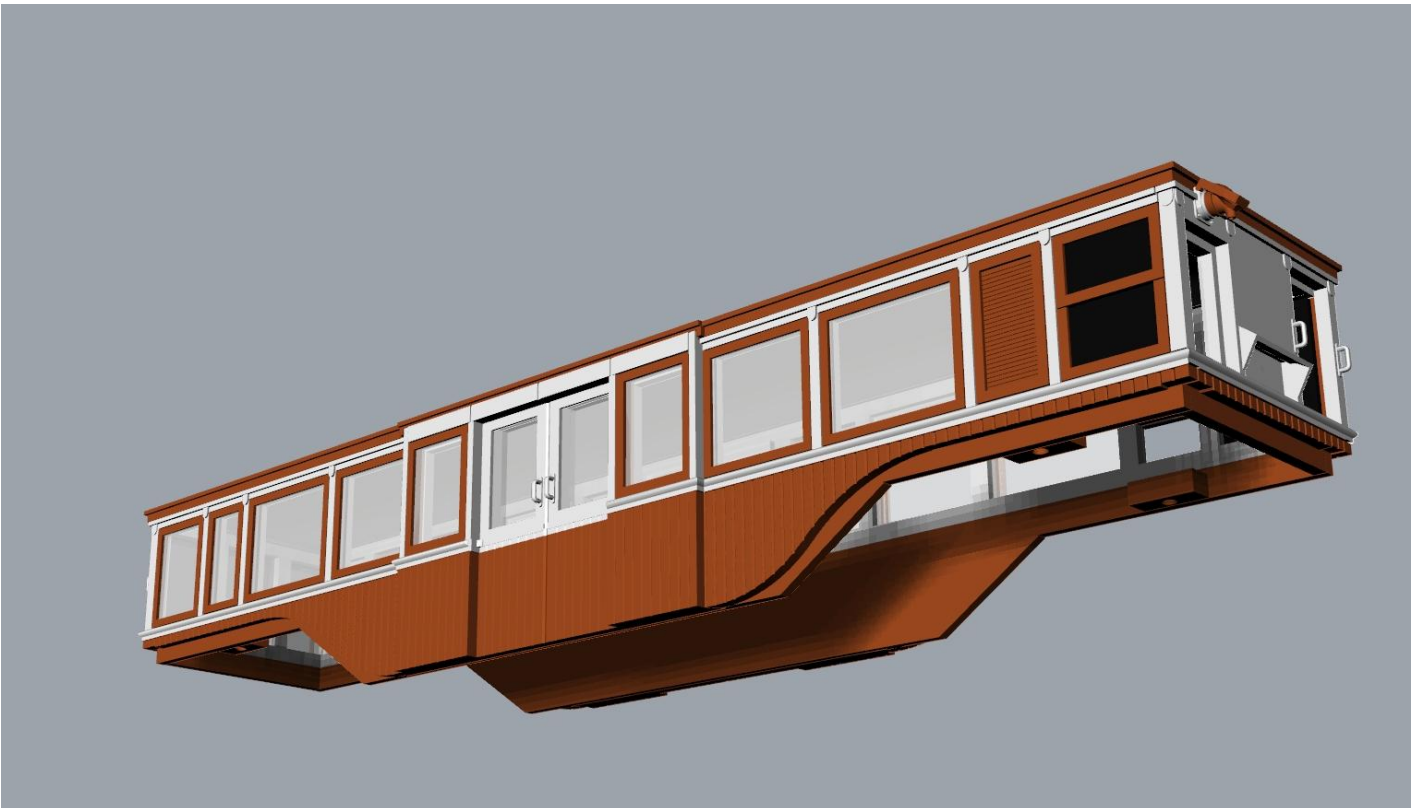
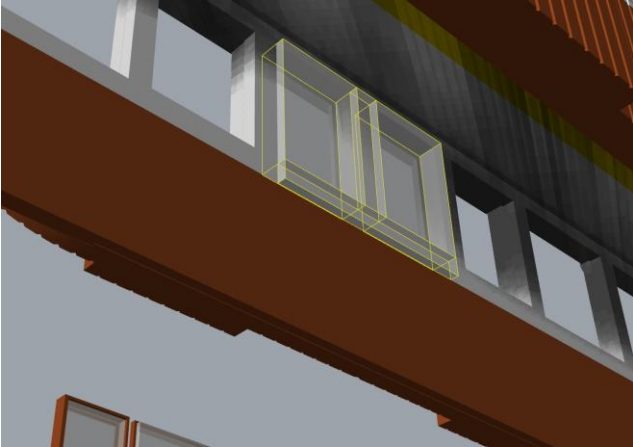
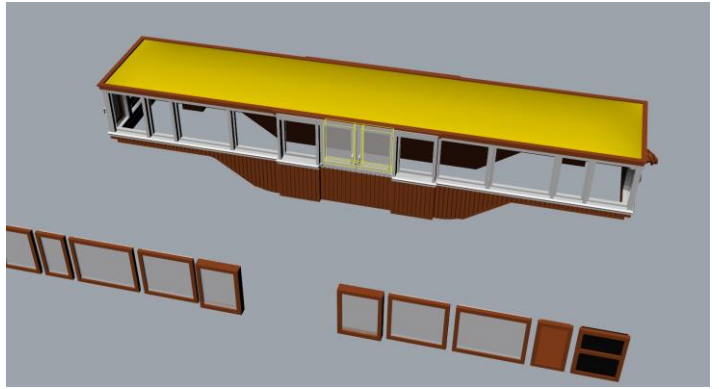
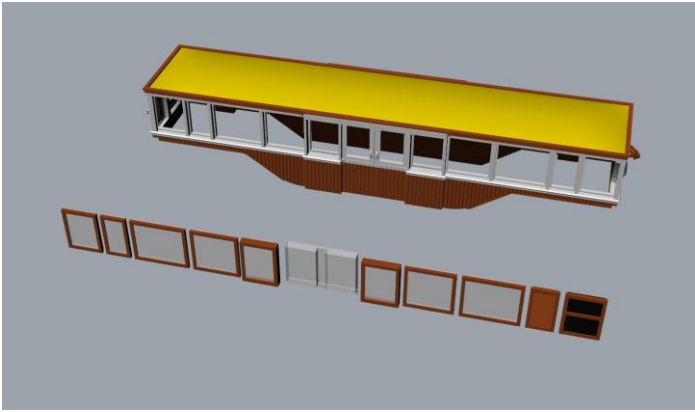


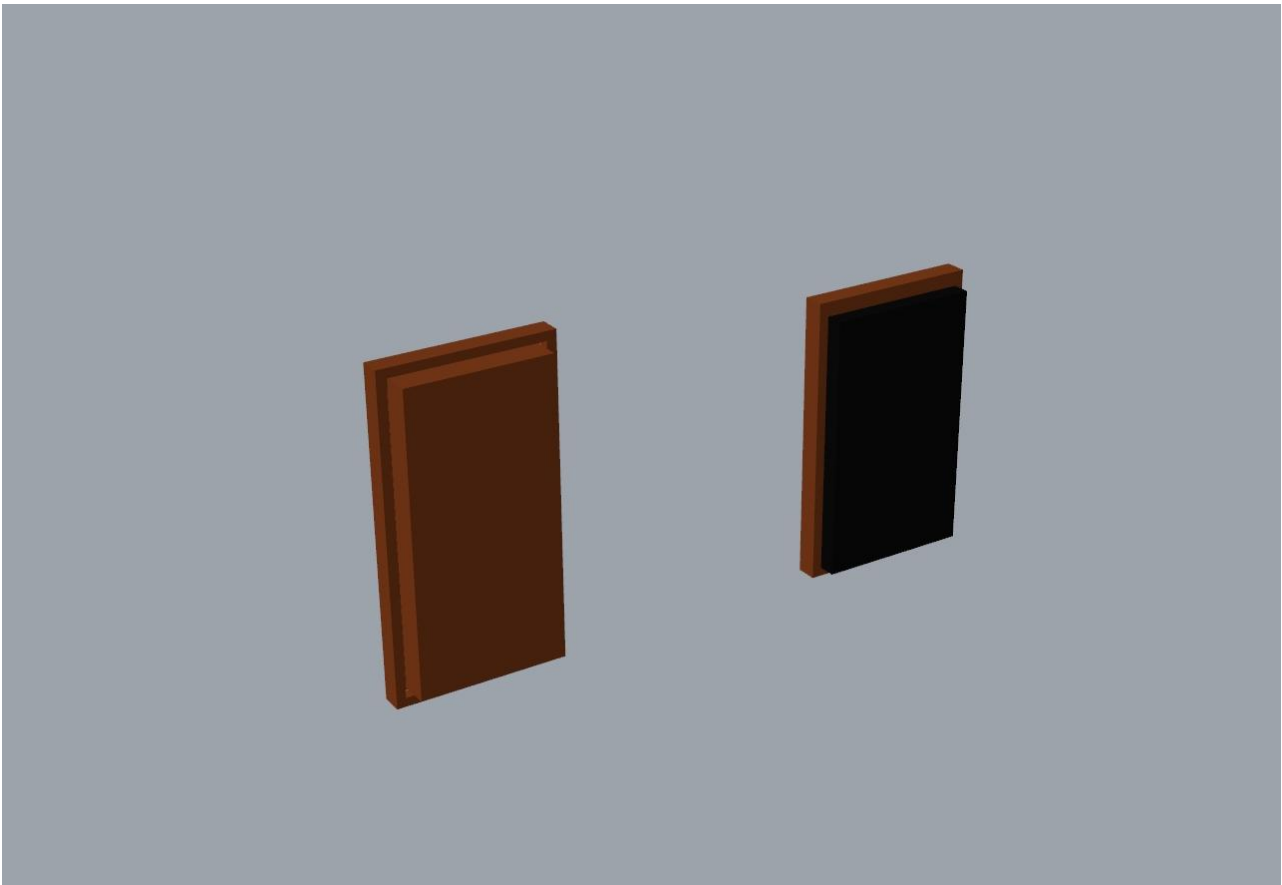
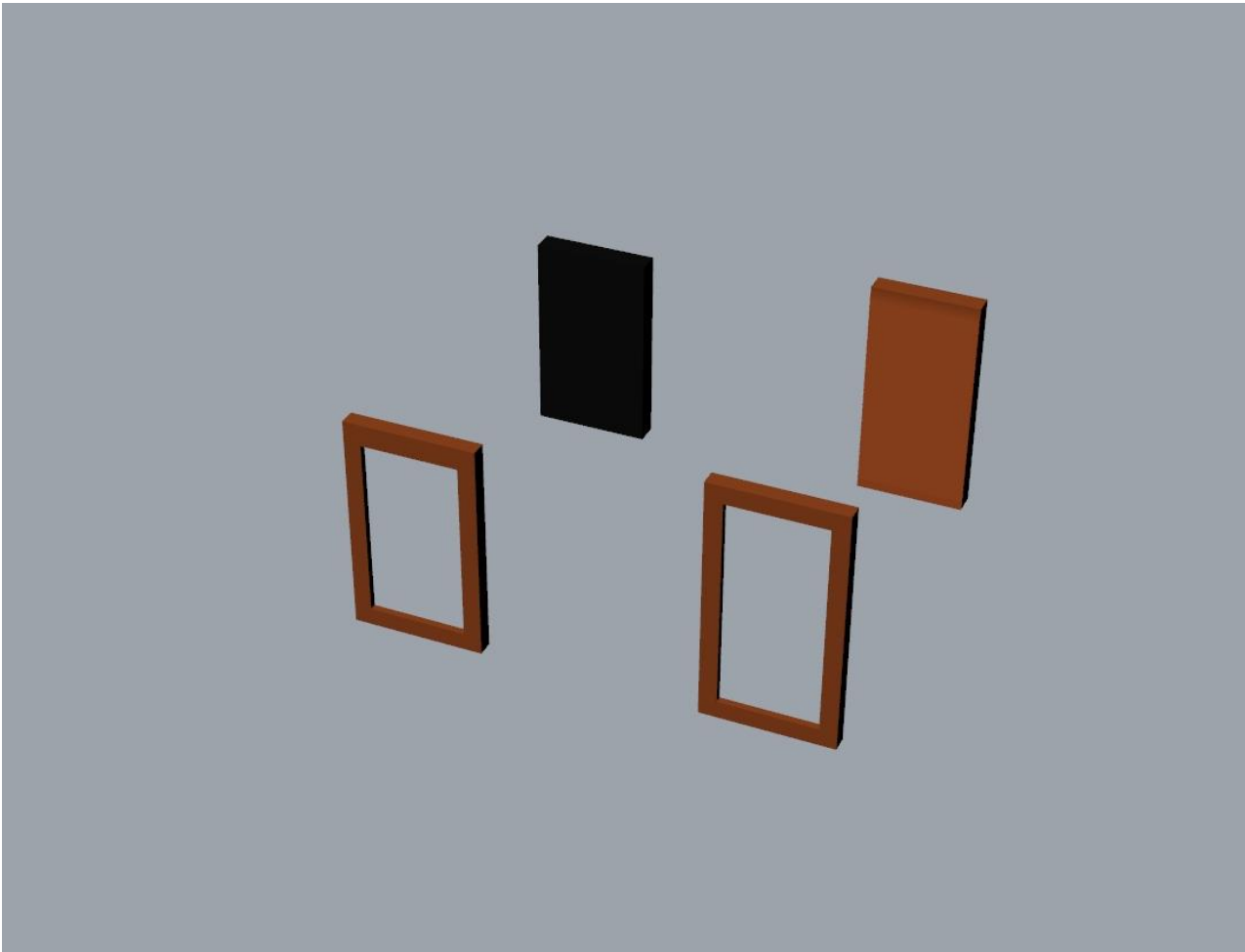


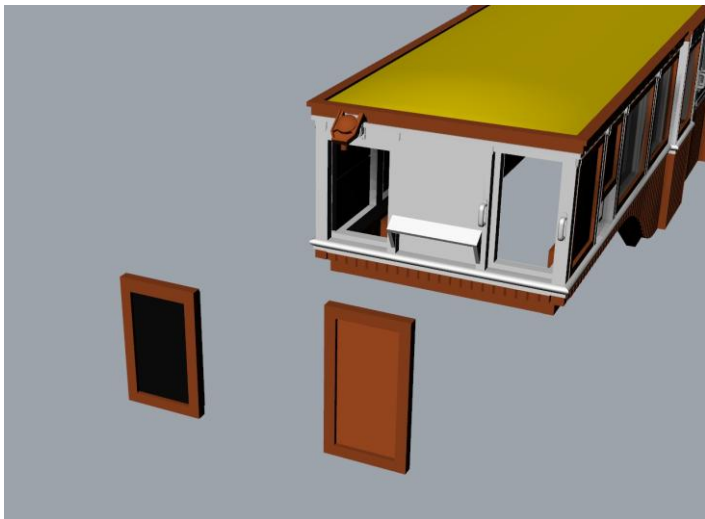






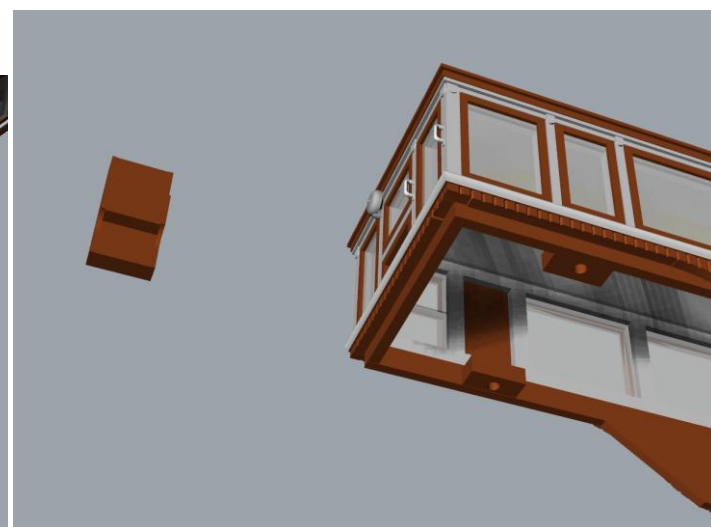
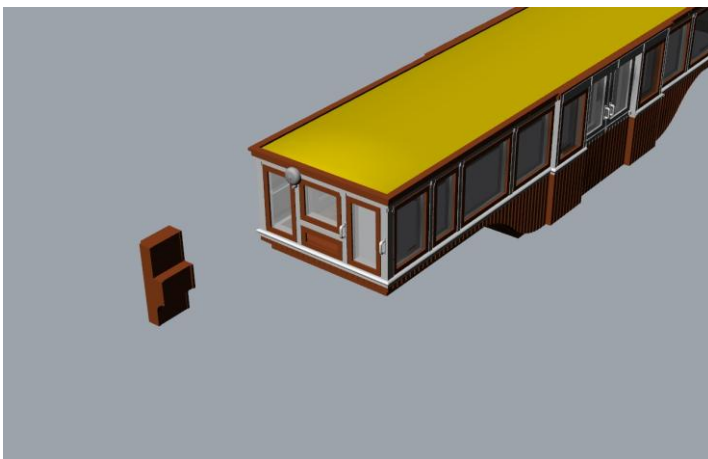
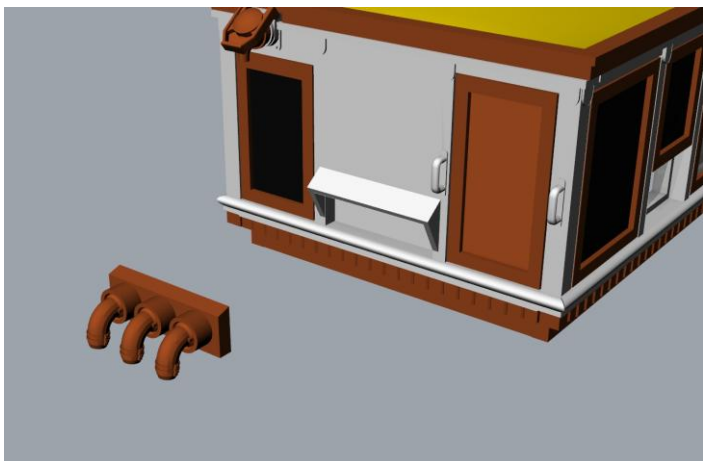


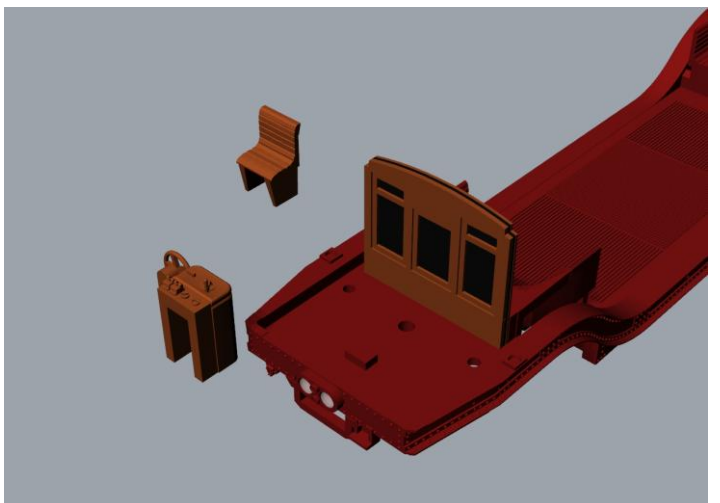
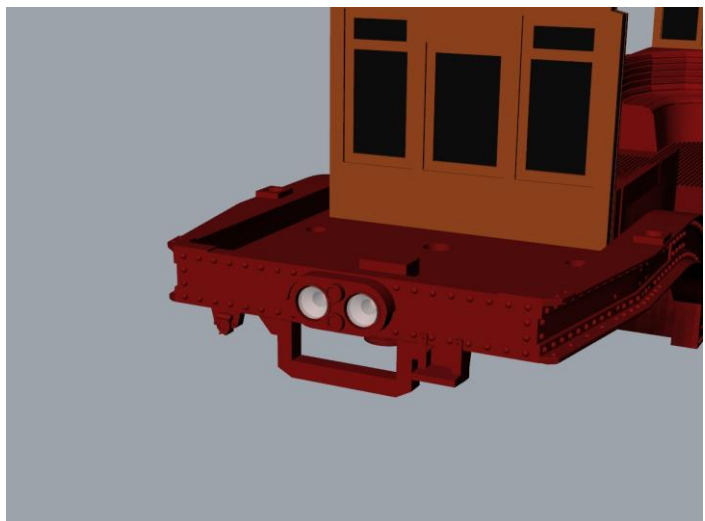
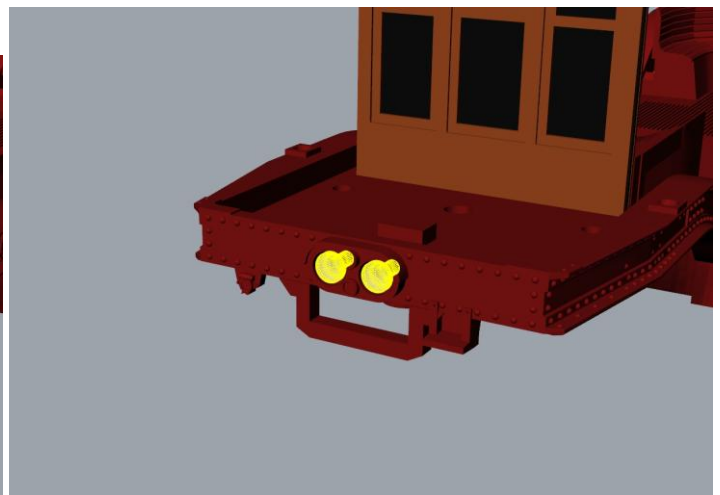
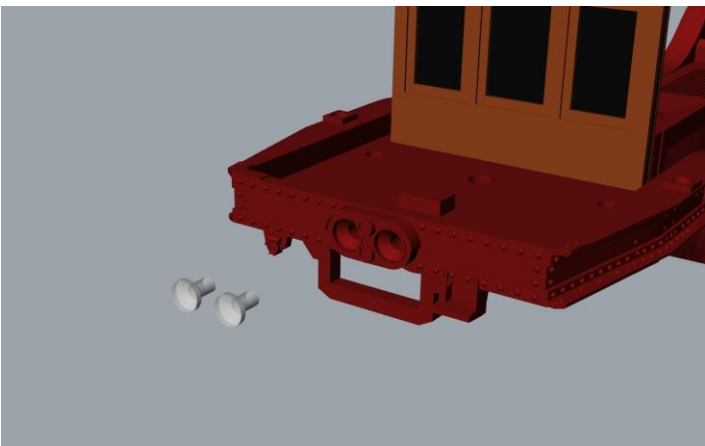
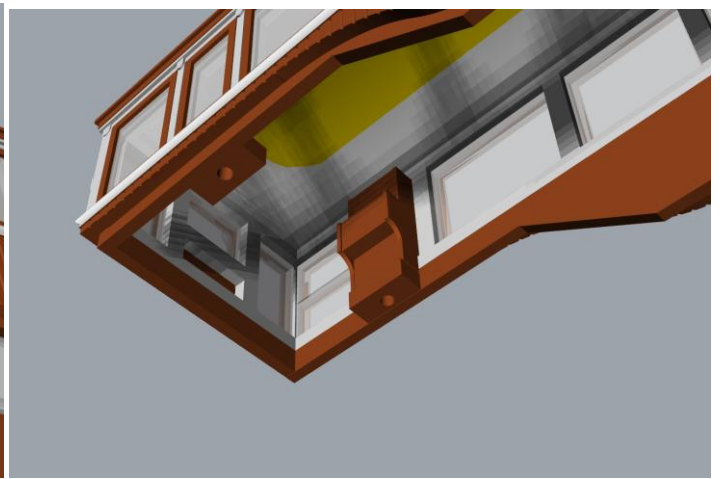


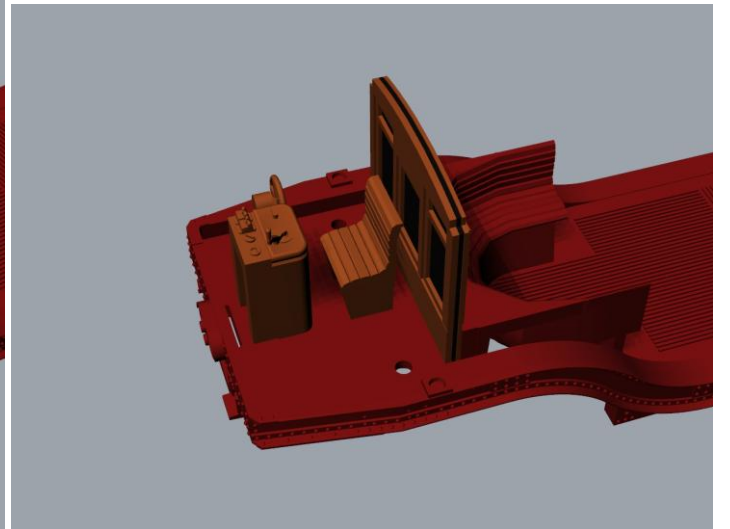
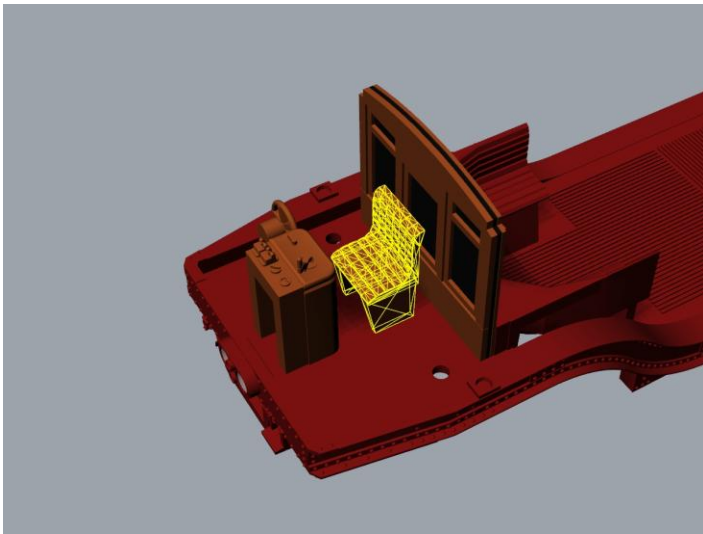
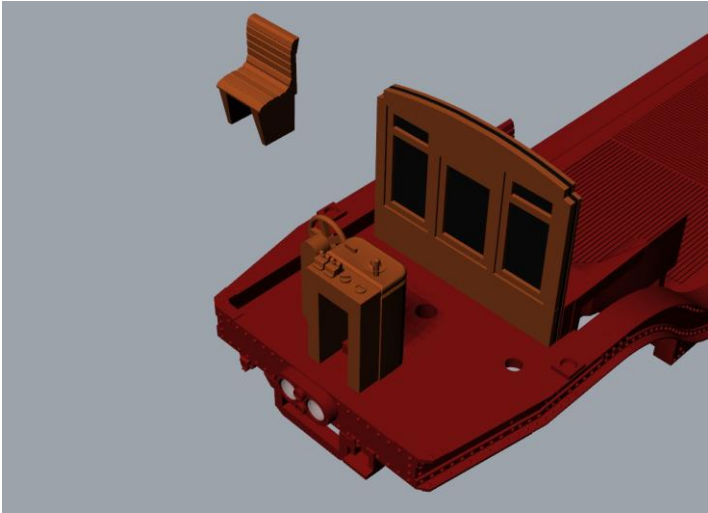


A lámpatesten a két nagy „lyukat” ahova a sugárvetők kerülnek ezüst-, illetve a két kisebb, középen levő lámpát piros színűre célszerű festeni. Mielőtt a sugárvetőket betesszük a helyükre a két furatot (helyüket) 1,1-1,2 mm-es fúróval ki kell tisztítani (a festéket és a ragasztót eltávolítani), hogy a sugárvető "lámpatestjei" akadálytalanul belemenjenek.

There are two large conical "holes" on the frontlight body. It is recommended to paint these holes silver, before the projectors will be mounted here. The two small lamps should be painted red. Also recommended to clean the holes by an 1.1 or 1.2mm drill bit, so the projector bodies can be inserted easily.

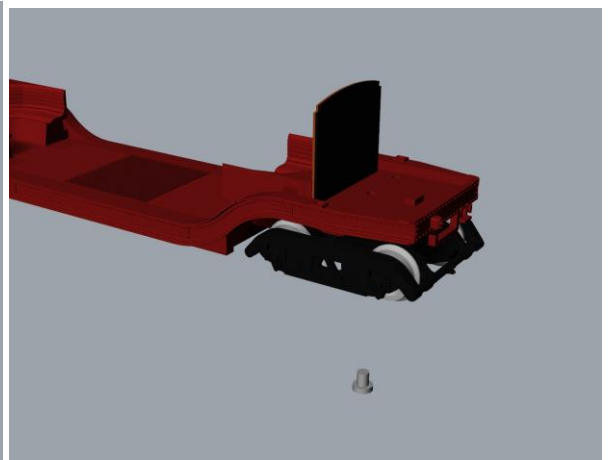
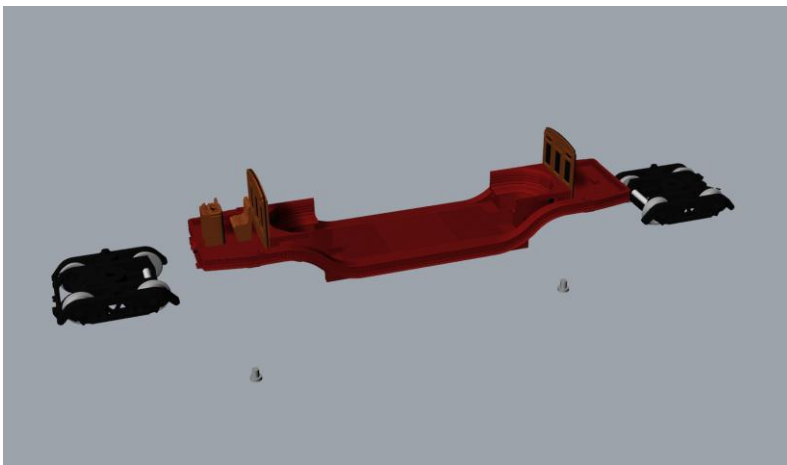


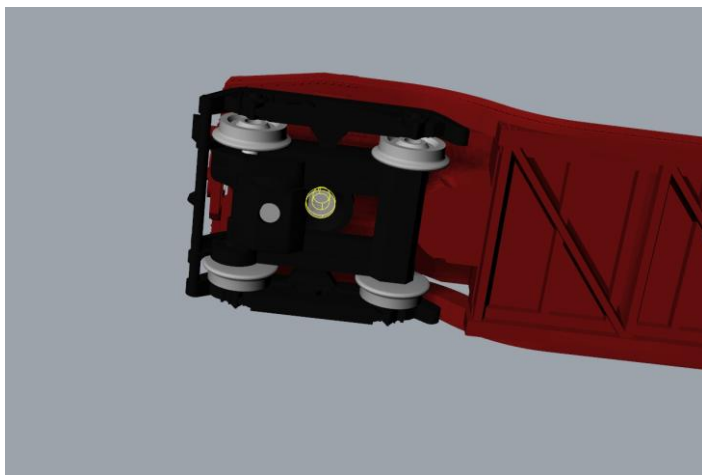
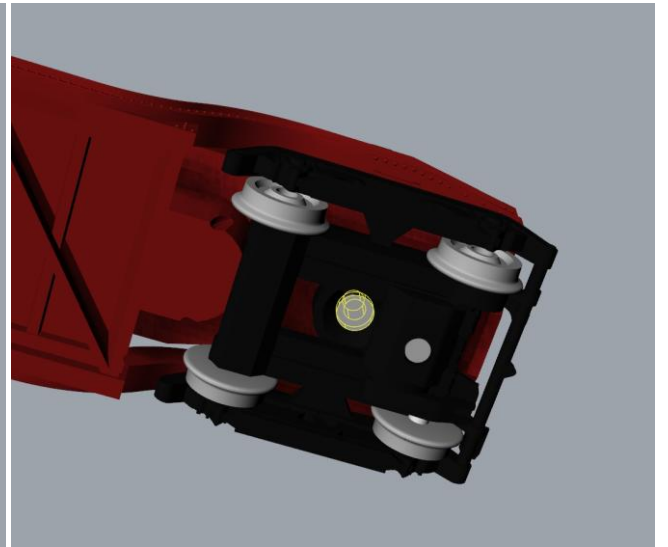
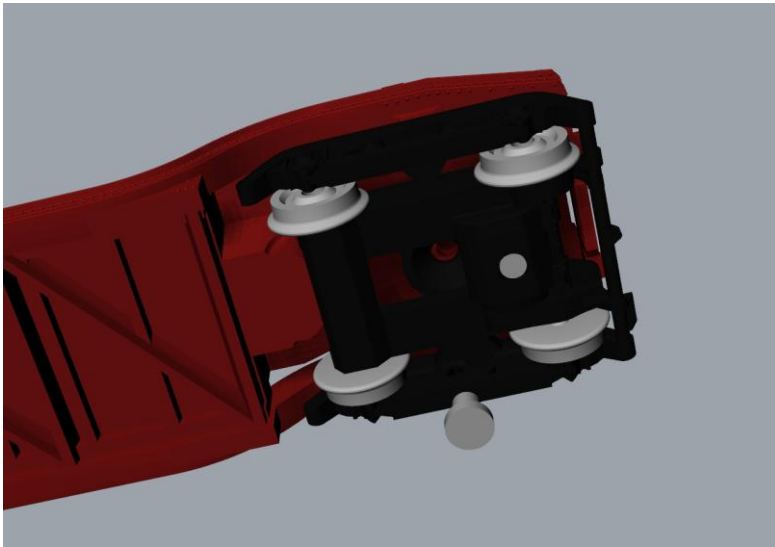




A nagyobb csavarral rögzítjük a zsámolyt. Elég éppen addig csavarni, hogy rögzüljön a zsámoly, nem kell szorosra tekerni, mert ez szétrepesztheti a műgyana anyagot. (Lötyöghet nyugotan, ha a sínre tesszük, szépen fog állni a kasztni alatt.)

Secure the bogie with the larger screw. Just tighten it just enough to secure, you don't need to tighten it too much, as this can crack the plastic. (It can swing easily if you put it on the rail, it will sit nicely under the cabinet.)

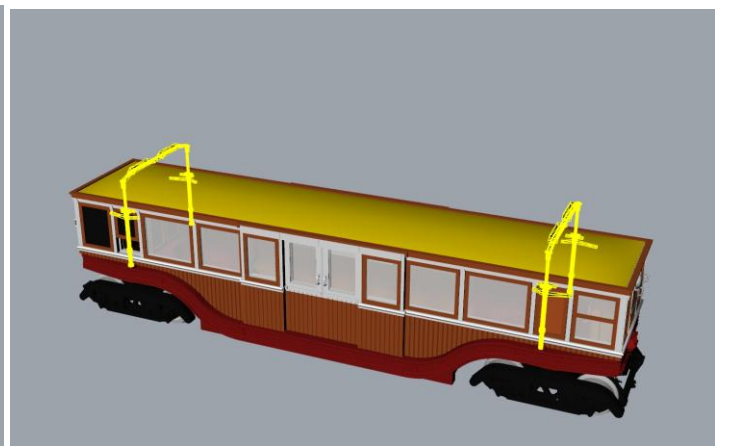






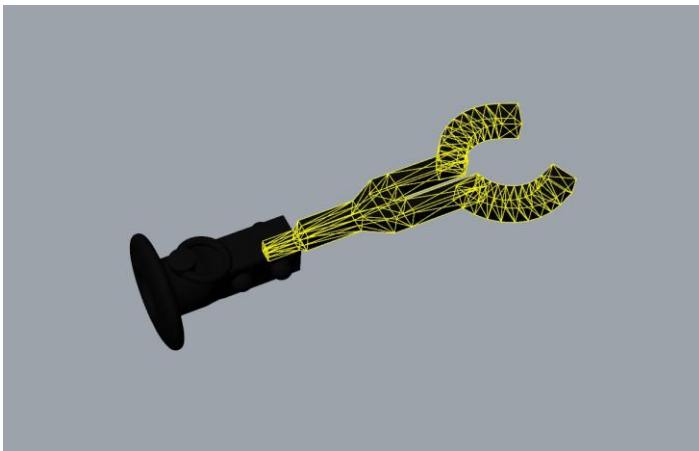
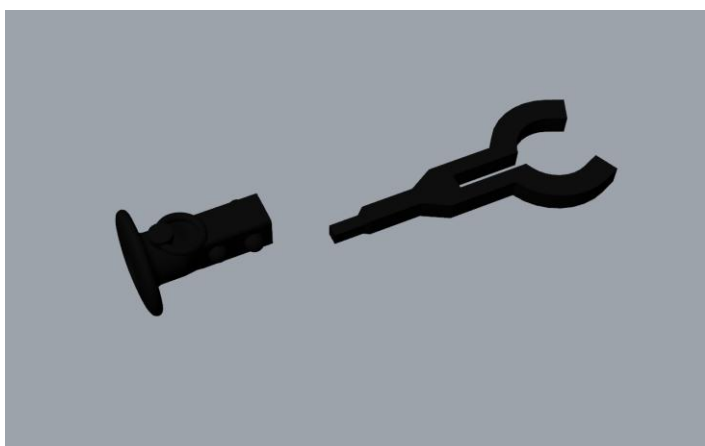
Az áramszedőket vagy egyáltalán ne ragasszuk a járműhöz vagy csak a kasztnihoz, mert így szétszedhető marad a jármű.

The pantographs should either not be glued to the vehicle at all or only to the chassis, as this will leave the vehicle open to disassembly.



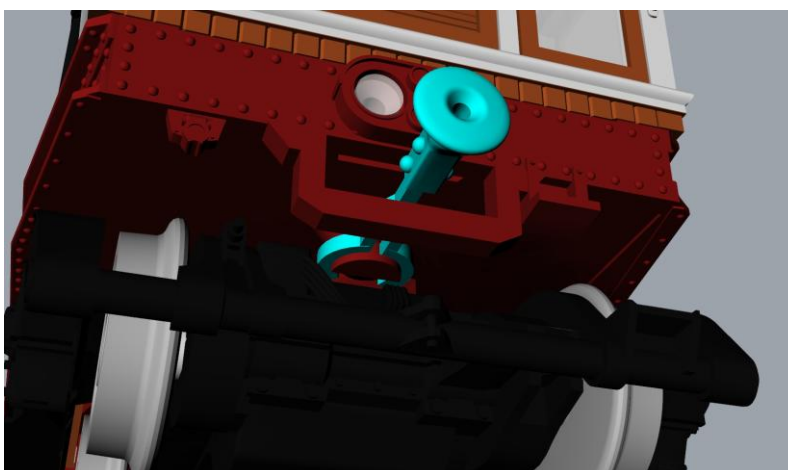
Kétféle ütköző van, a vezetőállás felőli végre kell a domború, a csatlás felőlire pedig a lapos (Alemann). Nézzük a képeket, azok segítenek.

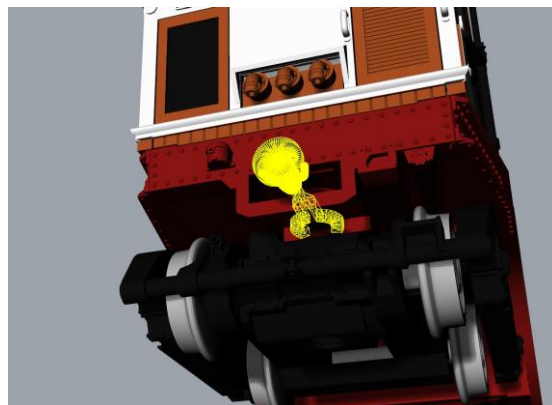
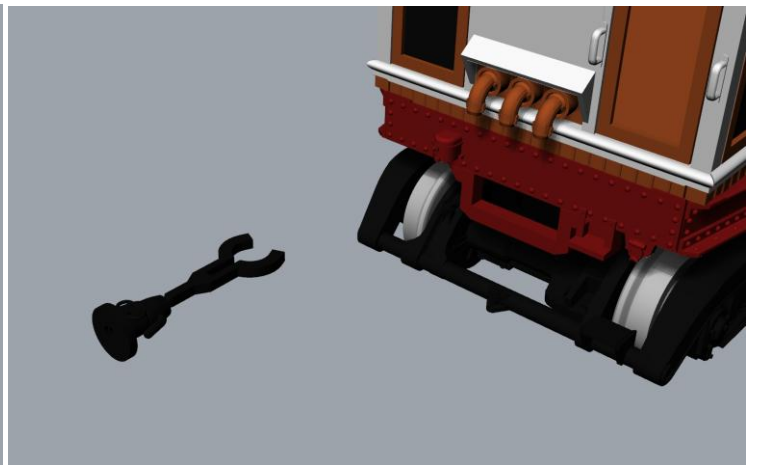
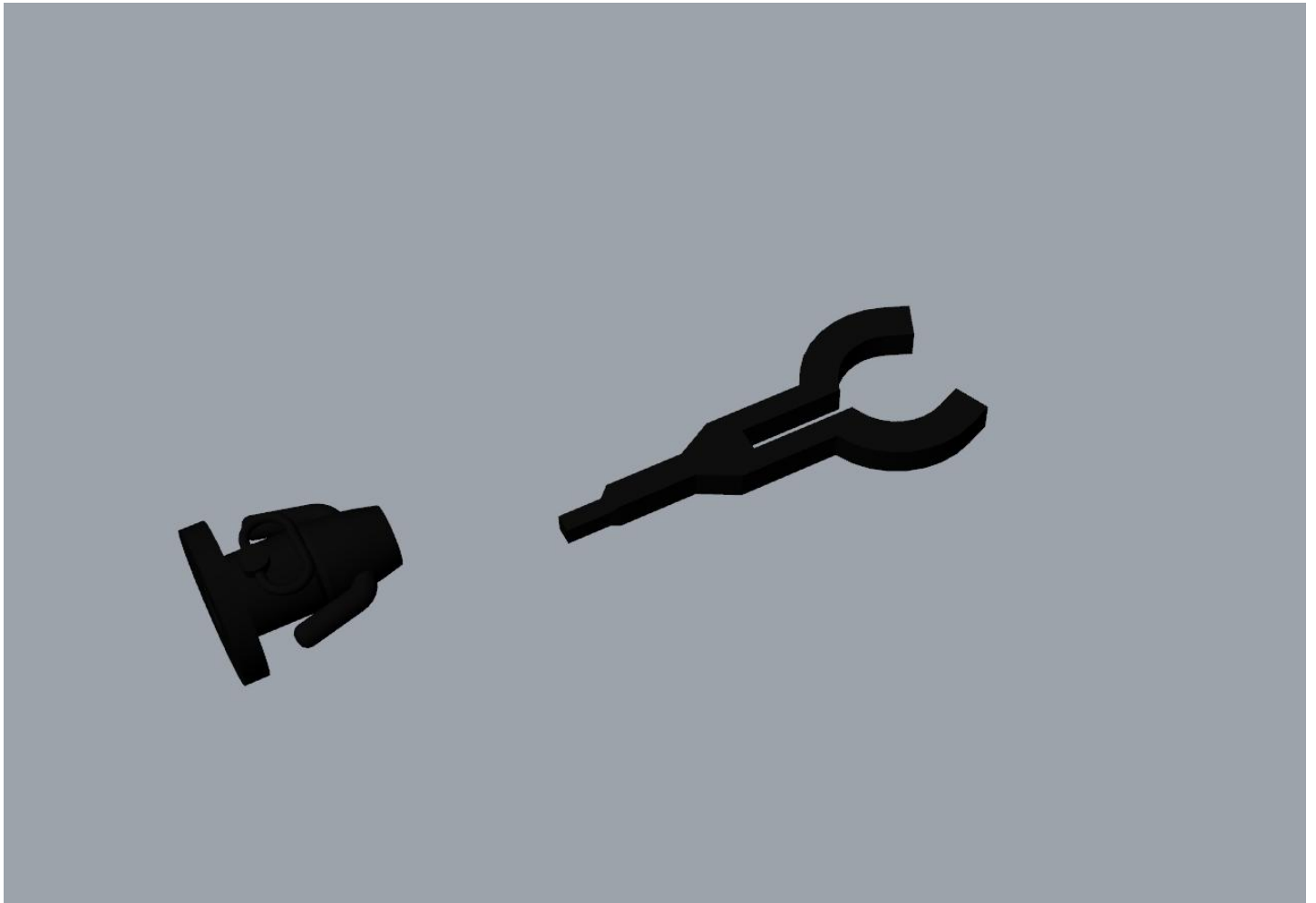
There are two types of couplings, the convex one is needed for the driver's side, and the flat one (Alemann) is needed for the coupling side. Let's look at the pictures, they will help.



Az alábbi képen eltérő színnel van jelölve az ütköző tartója, így jobban látható, hogy pontosan hova is csatlakozik. Ezt csak a helyére kell pattintani.

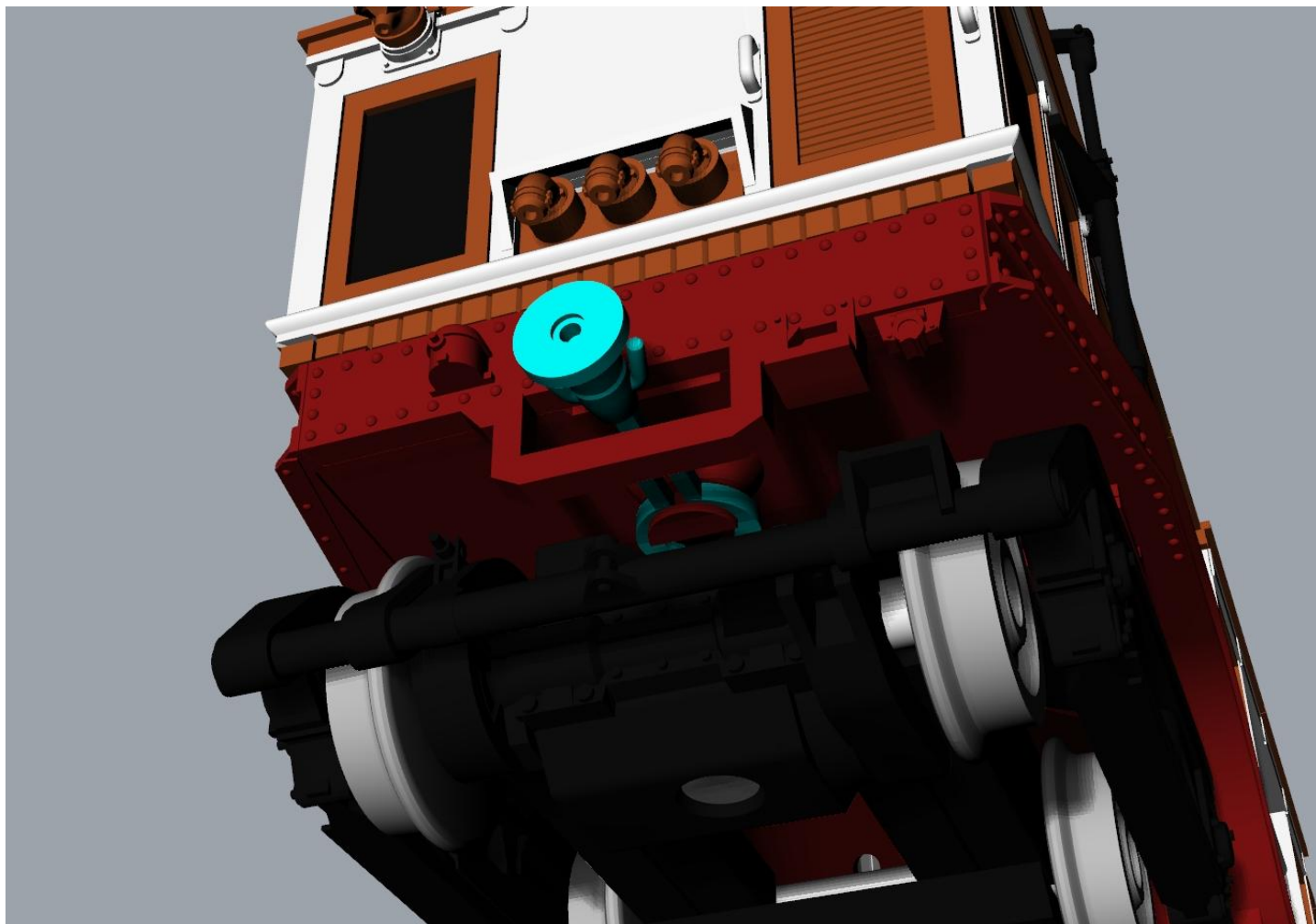
In the picture below, the bumper holder is marked in a different color, so you can see exactly where it connects. You just need to snap it into place.





Az alábbi képen eltérő színnel van jelölve az ütköző tartója, így jobban látható, hogy pontosan hova is csatlakozik. Ezt csak a helyére kell pattintani.

In the picture below, the bumper holder is marked in a different color, so you can see exactly where it connects. You just need to snap it into place.



Készen is vagyunk.

We are ready.





# BUHER MODELL

